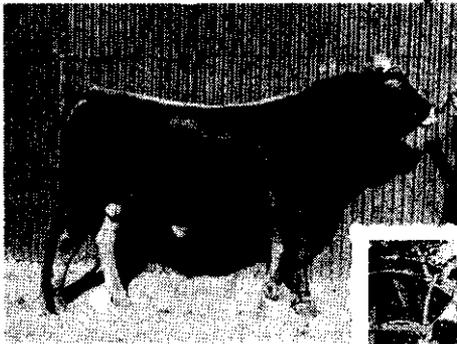




CAMPO - HOGAR



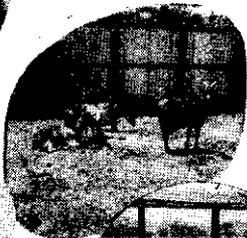
WINCHESTER'S FAIRY GAMBAGE



ROYAL QUALITY OF LEE'S HILL



SYBIL'S FINE BOY



# Revista de Agricultura

## CAMPO

## HOGAR

## ESCUELA

Director y Admor: LUIS CRUZ B., Perito Agrícola de la Escuela de Agricultura de Guatemala  
 Jefe de Propaganda: Miguel A. Gallegos  
 Jefe de Redacción: C. E. Zamora F.

Se publica el día primero de cada mes  
 Teléfono 2458 — Apartado 783



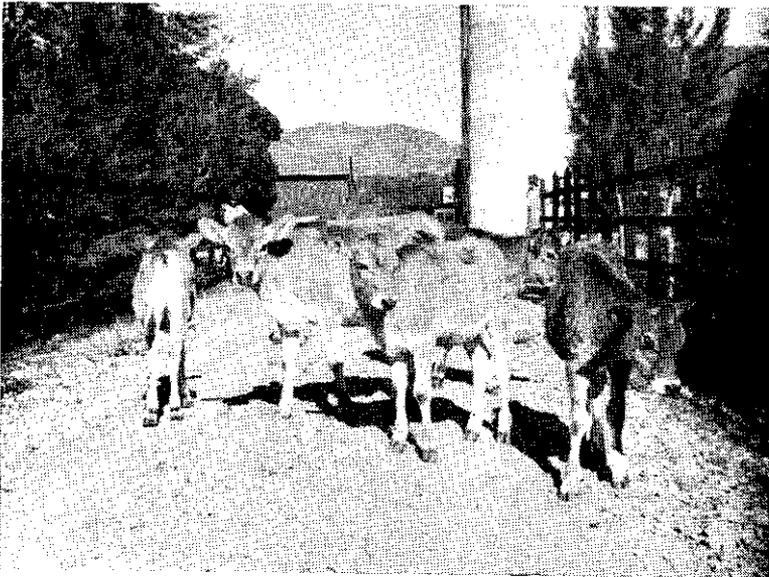
Precios de Suscripción:  
 En Centro América, Un Peso Oro por Año  
 En el Extranjero, Dos Pesos Oro por Año

## LINEAS COINCIDENTES

*Algunas veces ha sido objeto nuestra modesta Revista de elogios que nunca llegaron a envanecernos, puesto que nacían, no de altos valores de nuestra parte, sino de la comprensión y cariño que la buena voluntad de quienes en ella ponemos un granito de arena cada mes, despertó en el pueblo agricultor costarricense. No obstante, hay un mérito que sí deseamos reconocer como legítimo hijo de nuestro esfuerzo, y es el de que la fisonomía propia que mantiene "Revista de Agricultura" ha tenido por base, en todo momento, dos hechos: el de nuestras necesidades en materia agrícola, y el de poder remediarlas. Necesitamos hablar a nuestro pueblo en su propio lenguaje, traduciendo las enseñanzas modernas para acomodarlas a la sencillez e idiosincrasia de nuestros agricultores. Consideramos que tomar de revistas extranjeras un artículo, y llenar con él nuestras páginas, era obra estéril. Consideramos que usar términos técnicos para hablar a nuestros campesinos, era obra estéril. Consideramos el valor del elemento humano con el cual contamos, su nivel de preparación, sus grandes cualidades de asimilación. Y hemos logrado en cuanto nuestra pequeñez y pobreza de medios nos lo permiten, injertar en el agricultor costarricense un brote vigoroso del espléndido árbol de la ciencia agronómica, el cual dará su fruto con el tiempo. Esto nos causa una sincera satisfacción, porque no hemos perdido nuestro tiempo y creemos haber realizado obra de beneficio.*

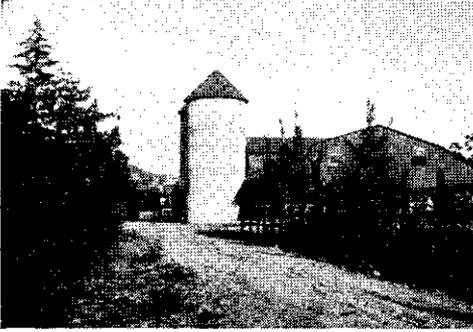
*Muy complejo es el problema agrario costarricense, y muy difícil resumirlo en unas pocas líneas. Pero, como síntesis de nuestro estudio y experiencia, afirmemos que hay dos puntos sobre los cuales debe descansar toda nuestra contrucción nacional: Uno es el de que la propiedad de la tierra debe estar todo lo ampliamente distribuida que sea posible. Sin llegar a la teoría enfiteútica de Rivadavia, ni al concepto avanzado de Henry George, porque ambos implican preparación social de que carecemos, a nuestro juicio la meta a que ha de propender el estadista costarricense es la de: un pedazo del suelo patrio para cada costarricense. El ciudadano de nuestro país quedaría así asentado en su medio antiguo y sabio de vida, y el aglutinamiento nacional sería de nuevo un hecho real. Decimos de nuevo, porque hay que confesar que la pequeña propiedad va siendo rápidamente absorbida por la gran propiedad, y esto es altamente perjudicial. El otro punto es el de que esta distribución debe ser reforzada por la explotación moderna de la tierra, cuyo ideal se resume en la granja moderna. En el número corres-*

pondiente a *Marzo de 1939*, justamente hace un año, iniciamos un plan de propaganda en favor de la granja como forma racional de propiedad rural costarricense, al escribir el artículo titulado: "Toda granja o finca pequeña debería tener, como productos adicionales, la crianza de conejos, cabras, gallinas, etc." Lo continuamos con los siguientes artículos: "La gallina constituye la primera línea en las granjas como entrada adicional" y "La crianza de gansos y patos puede constituir un negocio", este último de un estimado amigo y colaborador nuestro, publicados en *Abril*; "El pato y el carra-co merecen tanto atención como la gallina, en la granja centroamericana", en *Mayo*; "El conejo constituye otra entrada adicional de granjas y casas en general", en *Junio*; "La cabra y sus productos", I, II, III, IV, en *Julio, Agosto, Setiembre y Octubre*; y finalmente "La crianza de cerdos es uno de los mejores negocios, tanto en grande como en pequeño", y "Para nosotros el cerdo de manteca y carne grasosa es el conveniente", I y II, en *Diciembre y Enero* últimos. Hoy cerramos las líneas coincidentes de este plan con un número dedicado a la Granja "San Juan Bosco" del Diputado don José Joaquín Peralta. Mucho nos complace agradecer a este estimado amigo su desprendimiento y ayuda para la realización de este número, puesto que al hacerlo nos permitía llevar a los ojos de nuestros agricultores una clara visión objetiva de lo que es una granja moderna. La Granja "San Juan Bosco" es la granja de tipo norteamericano. Este es el ideal a que podríamos aspirar, limitándolo a las necesidades y posibilidades de cada cual, pero teniéndolo bien fijado como aspiración constante. La granja dará al agricultor costarricense un modo eficiente y gratísimo de vida dentro de sus características esenciales: hombre de paz, apegado a sus tierras,



Simolicemos el esfuerzo renaciente de nuestros hombres del campo presentando este grupo de ganados nuevos, esperanza de un futuro cercano.—Granja "San Juan Bosco".

## "La Granja es la forma perfecta de distribución de la propiedad y del incremento de la producción agrícola"



*dice el Diputado don José Joaquín Peralta mientras nos conduce por entre su hermosa y productiva "Granja San Juan Bosco". Espacio limitado, pero lleno de detalles necesarios y provechosos; comodidad y limpieza, son las características de esta forma de propiedad rural.*

### **Principio**

Como lo ha apreciado el lector de esta Revista, hace ya mucho tiempo solemos dedicar, de cuando en cuando, algunas de las más importantes páginas de la publicación a dar a conocer las principales fincas del país. De este conocimiento se desprende, sin duda alguna, la visión sana y optimista de la organización rural costarricense, que propende paso a paso a mejorar la producción de productos agrícolas dentro de una mejora total de las condiciones de vida de los propietarios de fincas y de los mismos trabajadores. Es satisfactorio saber que para que comenzara y continuara este movimiento no fueron precisos esfuerzos sociales magnos, ni luchas entre las clases adineradas y las que no lo son, ni huelgas, ni nada por el estilo. Este movimiento se generó y se alimenta constantemente de un espíritu de sana emulación que hay en el costarricense, y que tiende a llevar a su predio lo que ha visto de bueno en otros lugares. Lo ha ayudado, sin duda alguna, el hecho de que nuestros propietarios en sus viajes al exterior, a los Estados Unidos de Norteamérica y a Europa especialmente, en vez de limitarse a conocer grandes ciudades, Museos y monumentos, han ido a mirar con sus

propios ojos de qué manera se instala una finca rural para que produzca más dentro del menor costo. Recordemos con orgullo a los pioneros de nuestra actual industria lechera, quienes hace cincuenta años importaron a todo costo sementales de buenas razas de ganado vacuno y los pastos para cuidarlas. Al igual que aquellos, sus hijos y nietos continuaron el esfuerzo tan brillantemente comenzado. Los resultados van obteniéndose gradual pero efectivamente, y nuestra vieja finca bajo el sistema de obtener de ella todo lo posible, agotarla y venderla a cualquier precio, va siendo reemplazada por la granja que en relativamente corto espacio de terreno mantiene un máximo de producción. Entre tantos valiosos establecimientos agrícolas de que hemos dado al lector una idea más o menos completa, ninguno ha alcanzado el tipo de la Granja europea o norteamericana en forma más acabada como las dos propiedades de nuestro estimado y laborioso amigo el Diputado por la Provincia de Cartago, don José Joaquín Peralta, y que se llaman "Santa Marta" y "San Juan Bosco". Resumiremos con este último nombre las dos, por cuanto su cercanía y condiciones las convierten, ciertamente, en una sola granja, salvo la mayor extensión.



El silo y los establos son una de las bases de la granja moderna.

### Un hombre dedicado a lo suyo

El Diputado Peralta de Cartago es, antes que ninguna otra cosa, un agricultor sincero. Lo es en su finca a la cual dedica la mejor parte de su tiempo; lo es en el Congreso, puesto que su preocupación política ha sido mejorar las condiciones de la agricultura nacional; lo es hasta en sus momentos de expansión con los amigos, porque siempre tiene algo que recordar o que planear en relación con la agricultura.

Además de sus esfuerzos por mejorar las instalaciones en sus fincas, y convertirlas en lo que son ahora, tiene a su haber de buen agricultor dos hechos que lo acreditan como innovador en nuestro medio. Es-

tos hechos, a los cuales subrayamos por ser de justicia conocerlos, son la implantación en mayor escala de la maquinaria agrícola dentro de sus propiedades como un medio de facilitar el trabajo de sus colaboradores, y la importación de sementales de pura sangre Pardo-Suiza (Brown Swiss) y Jersey. Ambos hechos deben despertar la simpatía hacia el hombre que sabe utilizar su capital en beneficio tanto propio como de sus conciudadanos. Nos mueve a decir esto el conocimiento cercano de las dificultades existentes en nuestro país para destruir el sistema rutinario del campesinado, y el significado de un riesgo como el de importar sementales por valor de miles de dólares, en cantidad suficiente para que la experiencia, de resultar, sea de beneficio muy próximo, poniendo de un lado la posibilidad de perder tan gruesas sumas a causa de la diferencia de clima y condiciones de vida generales que aquí encuentran los animales importados; y del otro algo que merece el respeto y la consideración de los ciudadanos serios y verdaderamente responsables: la satisfacción de hacer una obra propia de beneficio nacional.

El hecho de ser director de una vasta empresa agrícola como es la Sociedad que representa no impide al esforzado agricultor Diputado Peralta tener una visión social de los problemas de nuestras comunidades campesinas. En su conversación con nosotros lo ha dejado ver muy claramente, y no podemos menos que hacer un paréntesis especial para referirnos a una idea acogida por él sin reservas, y sin reservas expuesta.

## DOCTOR F. ORTIZ BORBON

Médico Veterinario de la Universidad de Chile - Ex-Ayudante del Hospital Clínico de la Facultad de Medicina Veterinaria de Santiago de Chile.

Cirugía Veterinaria-Tratamientos Modernos-Técnica y Métodos últimos.

**Una llamada a tiempo salvará a sus animales de la muerte**

Oficina: Diagonal a la antigua Clínica Figueres. Contiguo al Dr. Grillo.  
SAN JOSE

Teléfonos: 5325 y 2783.

## La granja contra el latifundio

La granja, nos ha dicho el Diputado Peralta, debe destruir al latifundio, tanto como la obra constructiva y laboriosa debe destruir a la obra de estéril ostentación y vanagloria infructífera.

La granja es el modo modernizado de nuestra pequeña propiedad anticuada, y sin lugar a dudas inexistente en gran parte. La resolución a nuestro problema agrícola es el establecimiento de centenares de granjas en todo el país, especialmente en las zonas en donde la naturaleza de los terrenos y de los cultivos lo admite sin dilatorias. La granja devolverá el amplio sistema de vida que tenían nuestros abuelos, bien alimentados y tranquilos dentro de su predio campesino; con la ventaja de que las facilidades actuales mejorarían en un quinientos por ciento las condiciones higiénicas de sus habitantes, y aumentarían la producción en un porcentaje que es de difícil estimación. El latifundio es una forma perezosa de posesión. Centenares de miles de hectáreas de las cuales cuatro a seis décimas partes están totalmente abandonadas sin ser aprovechadas por nadie. Mirado el problema desde el punto de vista social el latifundio es la forma de retardo más peligrosa, para el desarrollo mayor del Estado. El latifundista deja sin extraer de la tierra el enorme caudal que ella le ofrece, y el Estado deja de percibir por este concepto una entrada — por impuestos, territoriales e individuales — que se multiplicaría a medida que las grandes parcelas albergaran mayores cultivos, especialmente en un pueblo como el nuestro, que sabe gastar el dinero que se gana.

Se ha argüido que hay empresas agrícolas que no pueden vivir sin el latifundio, y yo establezco que hay un secreto para conseguir que todas las empresas agrícolas puedan prosperar: este secreto es la cooperación. No hay tesis social capaz de resistir a la REALIDAD de esta tesis de cooperativismo. Ejemplos de su poder los tenemos en los más cultos países de Europa, que viven, aún aquellos de cierta escasa extensión territorial y limitadas fuentes de producción, por este sistema cooperativista.

La granja es la limitación de la propiedad dentro del espacio, y el aumento de la propiedad dentro de la producción. Cada hectárea de terreno que se ha dejado de poseer representa un tanto igual para la producción de cada hectárea de terreno que se continúe poseyendo y se cultive conforme a los sistemas europeos y norteamericanos de la granja moderna. Si nuestros terrenos, cultivados de la manera arcaica y detestable del tiempo de la colonia o poco menos, son cultivados en una forma inteligente y apropiada, rendirán ganancias cinco veces mayores. Puedo afirmarlo, porque yo obtengo tales ganancias de mi Granja San Bosco, de mi Granja Santa Marta, y de todas las que forman la Sociedad de que formo parte. Cómo las obtengo, esto es de mucha importancia para quienes deseen mejorar su producción en áreas iguales de cultivo a las que poseo, y para aquellos que, dentro de una área mucho menor, tienen sin embargo diez, treinta o cincuenta manzanas, como máximo. Debidamente consideradas las proporciones, todos obtendrán iguales ganancias, si siguen iguales métodos. El cooperativismo simplifica los problemas de cada cual, y mejora su producción por sí mismo cada vez más. Esto ha hecho de Holanda lo que es, esto ha hecho de Dinamarca lo que es, esto ha hecho de los Estados Unidos lo que es: COOPERATIVISMO.

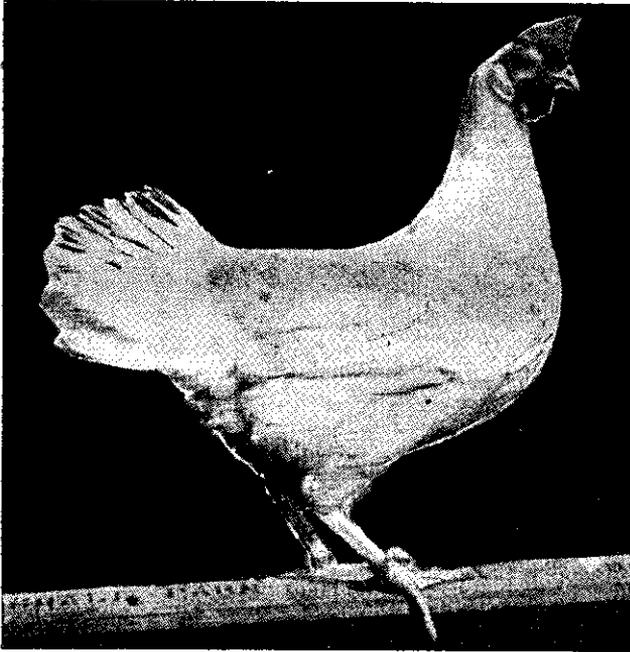
Podemos decir más gráficamente que la granja es el sistema cooperativista dirigido por una misma persona.

### División de los terrenos

Los sistemas norteamericanos, que cito por ser los de mejor ejemplo por su cercanía para nuestros agricultores, fijan el plan de una granja más o menos dentro de las siguientes líneas generales, que cada cual se encarga a su gusto o pensamiento de extender o limitar:

1º—Terrenos de cultivos comunes, que aquí serían maíz — para producción del grano o para los silos — frijoles, papas, arroz, yucas, tabaco etc., etc., según la modalidad de la región;

2º—Terrenos para cultivos permanentes: café, caña, bosque, potreros, cacao, etc.



En la granja, la gallina seleccionada debe ocupar puesto importante.

3º—Terrenos para hortalizas y jardines.

4º—Terrenos para obra muerta: caminos, patios, establos, galerones, bodegas, silos, tanques de preparación de los abonos, etc. etc., y desde luego la casa de habitación.

5º—Animales vacunos, caballares, caprinos, ovinos, aves de corral, etc.

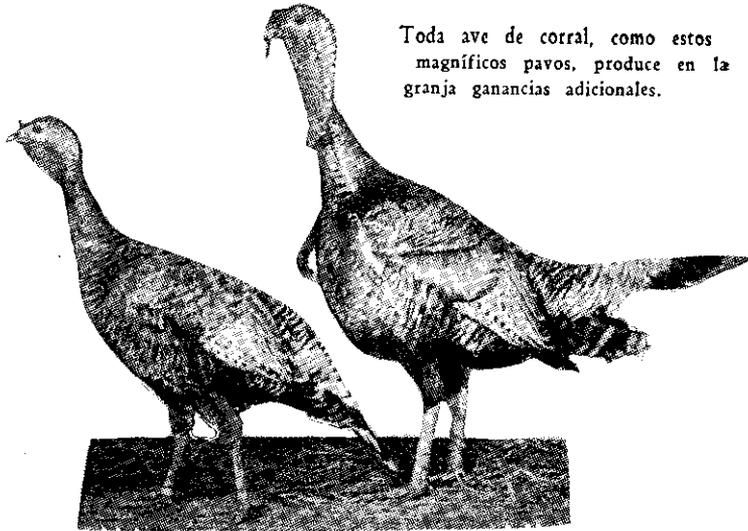
6º—Aperos de labranza e implementos generales: arados, carretas, taller de carpintería, albañilería y mecánica, etc. etc.

En donde las posibilidades lo permitieran, el tractor de bajo precio y consumo barato. Y en establecimientos manejados por un técnico agrónomo, laboratorio con su equipo necesario para las necesidades indispensables de la granja.

### Cooperación entre las varias partes de la granja

La granja aprovecha para su beneficio toda su producción y hasta lo que aquí mucho tiempo se consideró como desperdicios sin mayor valor, aun cuando al presente ya se tiene una visión más clara del muy alto que tienen. Cuando se siembra un terreno

para maíz, sea para recogerlo en grano o llevarlo antes de la madurez al silo de la granja, se está logrando una venta de ese producto a precios superiores, a lo menos en buena parte, pues no se saca al mercado todo el maíz producido, en sacos: se lleva en huevos, en aves de buen precio, en leche, en mantequilla o queso, en carne. Estos productos tienen más alto valor que el maíz, y no son, efectivamente, otra cosa que maíz transformado. El costo de producción es todo lo bajo que es dable conseguir, porque se ha producido dentro de la propia granja. El propietario se da cuenta de ello, y prefiere conseguir el menor costo, y cada vez el menor costo, lo cual se obtiene directamente por un medio único: el aumento de la producción en el área sembrada. Efectivamente, si una hectárea sembrada de maíz cuesta por ejemplo diez, y produce veinte, esa misma hectárea mejorada por los sistemas de cultivo modernos y los abonos puede costar quince, pero produce cuarenta. Esto ofrece un costo de producción muy bajo, y por ende una ganancia mayor al sacar el producto, sea en la forma original, sea en la



Toda ave de corral, como estos magníficos pavos, produce en la granja ganancias adicionales.

forma transformada de que hablamos. Para mejorar la producción de una hectárea de maíz hay que roturar mejor el terreno, y para esto es la maquinaria agrícola, y abastecerlo de las materias nutrientes que los cultivos sustraigan de él, y para esto es el abono.

### Tres animales vacunos para dos manzanas de terreno

Los animales vacunos, caprinos, ovinos y las aves de la granja deben proveer la principal materia nutriente para los terrenos. Además, se combina con los abonos verdes obtenidos de los productos, y los desechos en general. Yo, agrega el señor Peralta, no

he comprado ni una libra de abonos importados al país, pues lo consideraría un absurdo teniendo los abonos en mi propia finca. Concretamente utilizo los estiércoles de mis vacunos, después de prepararlos conforme a reglas tan conocidas que es obvio mencionárselas. No requiero sino de tres animales vacuno adultos para cada dos manzanas de mi terreno, y con esta cantidad que no encuentro difícil otros agricultores conseguirán, luego a una producción en mis cafetales, por ejemplo, de 25 fanegas por manzana. ¡Fantástico!, pensarán algunos. Pero no hay tal, sino algo perfectamente factible. Eso hago yo, ¿cuál razón impediría que otros lo hicieran?

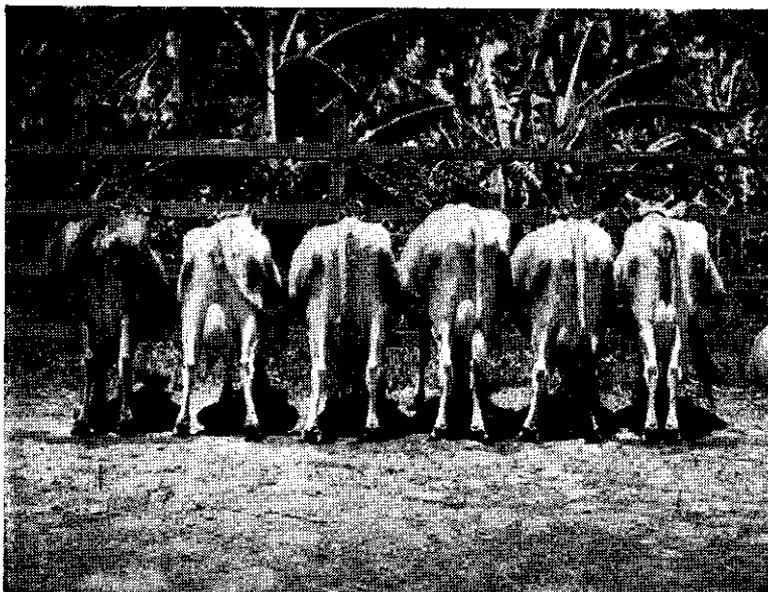
Desde luego, hay que combinar el abono

**SEMILLA VIEJA** no conviene a ningún precio porque se arriesga a perder tiempo y dinero.

**Semilla de Calinguero**

de varias alturas, limpia y de la presente cosecha, ofrece

**F. Reimers & Co.**



Magnífico hato Jersey, de "San Juan Bosco" que da, además de abundante leche, el estiércol necesario para cuatro manzanas de terreno.

con el sistema de cultivo, para lograr los mejores resultados. Tampoco encontrar el mejor sistema de cultivo representa gasto alguno, sino meditación y cierto estudio.

Cuántos estiércoles se desperdician diariamente en nuestras fincas no hay para qué decirlo. El valor del estiércol de las cabras, de las ovejas, de las gallinas y de los conejos que deben ayudar a sostener la producción de una granja es enorme. Tirados esos estiércoles sobre los terrenos solamente un pequeño porcentaje de sus nutrientes se aprovechan. Preparados en tanques que tampoco son de difícil construcción, porque hasta de tierra se pueden hacer con una capa impermeable para que impida la filtración y escape de sustancias fertilizantes, los estiércoles rinden toda su potencia nutritiva. Análisis de esos estiércoles en relación con las necesidades a que se destinan, para saber así cuánta cantidad de cada uno de ellos, o combinados todos, se requiere para este tal cultivo y tanto espacio de terreno, se pueden obtener de las instituciones nacionales de agronomía, pues ya es la hora de que tales instituciones ofrezcan un práctico motivo de existencia; y si no fuere posible, que habrá de serlo sin duda, se pue-

den obtener por medio de ellas, de los particulares o de la Revista de Agricultura para la cual hablo — y que debo elogiar sin reservas por el sentido de dirección y beneficio que mantiene — en establecimientos agronómicos de los Estados Unidos de Norteamérica.

### Las materias invaluableles como parte de la alimentación

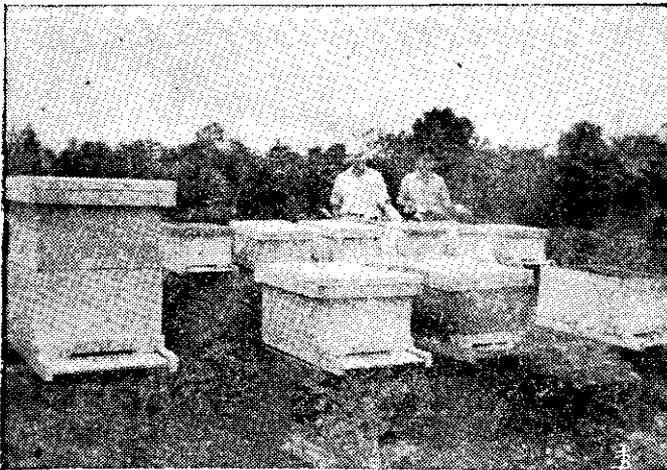
Toda granja tiene una cantidad de materias que podríamos llamar invaluableles, y que pueden ser aprovechadas como parte de la alimentación de animales que han de producir estiércoles, y también leche, carne o pieles. Por ejemplo, en un platanar hoy muchas hojas que es preciso cortar, y muchas "chiras" que se pudren luego en el suelo. Pero estas hojas y estas chiras tienen un valor alimenticio fijo, el cual debe ser aprovechado ofreciéndolas a las cabras o a los conejos, por ejemplo, y que ellos transforman, como dijimos anteriormente. Plantas que parece que no darán nada de sí son altamente recomendables para alimentación de pequeños animales. Las ramas de los jocoteros, de los porós, y de muchos otros ár-

boles comunes, son devoradas por los cabros y los conejos. Para alimentación de los vacunos, y también caprinos, caballares etc., utilizo yo adicionalmente a otros productos y formo los concentrados así, las vainas secas de los frijoles una vez sacado el grano. ¿Es necesario tener dinero para lograr esto? No, solamente tener juicio. Y las vainas secas de frijol me representan una considerable economía al año, que no obtienen los que las dejan amontonadas en abandono sobre los campos.

### Polinización y ganancia

El apiario ha de formar parte de la granja en los lugares en donde tenga ventajas el establecerlo: porque las abejas son un auxiliar poderoso para otros cultivos, facilitando la mejor polinización de ciertas plantas — árboles frutales, café, plantaciones de

jardín, etc.—; son trabajadores que se recrean en su labor, y que se complacen de tener medio de realizarla; como adición, ofrecen una cosecha de miel al final de la temporada. Para obtenerla y mejorarla no se necesita dinero, sino observación, amor y atención. Esta atención, para un apiario pequeño, no significa pérdida de tiempo; y para un apiario grande, significa mucha ganancia. Toda granja debe poseer, siempre que el clima y condiciones lo permitan, un apiario más o menos grande según la extensión y clases de cultivo. El uso de la miel de abejas es una de las prácticas alimenticias que mejor difusión debería lograr, porque la miel es no solamente altamente nutritiva, además de ser un verdadero regalo del paladar, sino que tiene usos terapéuticos altamente apreciables. La miel es medicinal, y su uso constante asegura la salud de ciertos órganos vitales.



Polinización y ganancia: esto se obtiene con el apiario que ha formado parte de la granja moderna.

# AZUCAR de Juan Viñas

Juan Viñas Sugar & Coffee Estates Company

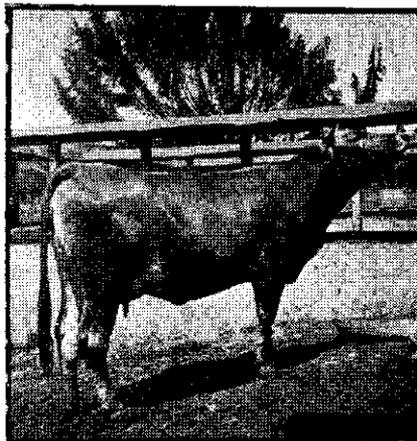
JUAN VIÑAS — CANTON JIMENEZ

## La máquina que alivia al trabajador

Cuando se habla de maquinaria agrícola todos los trabajadores a sueldo en las fincas palidecen temerosos. Existe la superstición de que la maquinaria trae el hambre. Pero esto es un absurdo, especialmente en un medio como el nuestro, en donde la carencia de brazos es notoria. Nuestro trabajador se acostumbra a permanecer en un lugar, y esto le causa su ruina muchas veces. Pues por no buscar la forma de vivir en otros ambientes, y de trabajar por su cuenta, se limita a una forma de vida raquífica. La maquinaria agrícola debe ser la redención del trabajador rural, al descargar de sus enflaquecidas espaldas el rudo peso de una jornada de labor tremenda. Antes que entristecerse por el hecho de que ha sido desplazado de la faena de roturación, de relleno, de limpieza, debe alegrarse, pues indudablemente va a ser trasladado a otras labores más apropiadas con su sér físico y mental. La máquina no desplaza totalmente al hombre, pues está sujeta a determinada labor, en tanto que el hombre puede realizar muchas diferentes. Cuando no sea palero, entonces estará ocupado en trabajos más livianos.

El progreso que trae la máquina agrícola favorece al trabajador, pues el dinero de más que recibe como ganancia el propietario de fincas en donde emplee maquinaria lo invertirá en mejorar las condiciones generales: hará más limpios establos, pintados y cementados, y el trabajo de construirlos, de pintarlos y cementarlos ocupará peones; dedicará más atención al cuidado de los animales, y el peón tendrá así ocupado su tiempo; embellecerá su posesión, y el peón plantará arbolitos de adorno, plantará setos, como se usan en nuestro país de ciprés pora cercas.

Este es trabajo apropiado para un hombre.— El dueño de una granja que economiza parte de su dinero por el uso de tractores y arados mecánicos invertirá su ganancia en nuevas construcciones, en mejoras de toda especie, pues el costarricense es amigo del bienestar y le gusta rodearse de comodidades y belleza. En estas cosas



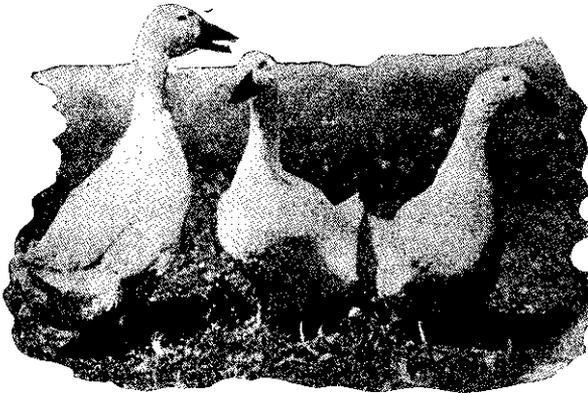
Ejemplar de vaca Pardo Suiza en la Granja "San Juan Bosco".

estarán los peones empleados. Otras aficiones vendrán a aumentar el trabajo: pues si lo hemos visto en los Estados Unidos de Norteamérica, en donde el trabajador es muy diferente a nuestro pobre peón, ¿por qué no podríamos lograrlo aquí? No debe el trabajador del campo temer a la máquina agrícola, que habrá de aprender a manejar con perfección, que habrá de aprender a reparar y a cuidar. Debe buscar, con iniciativa propia, la forma de acomodarse a una vida más en consonancia con su dignidad de sér humano, sin dejar por eso de trabajar, sino, por el contrario, trabajando más, pues la ventaja de la tarea más blanda le permitirá mayores jornadas con menor desgaste físico. Debe además aprovechar sus horas libres, especialmente el trabajador joven, para aprender artes que le ayudarán a liberarse de los trabajos agotadores: puede aprender carpintería, puede aprender principios de mecánica, puede aprender albañilería, etc., etc. No es preciso dedicarse siempre a la carpintería, pero sí es muy conveniente y útil poder saber cómo se construye un galerón, un portón, el timón de una carreta. Nuestros trabajadores viejos lo hacían mucho mejor que lo hacen los de las más jóvenes generaciones. Por esto, sin duda, eran más libres y más sanos. En los colegios agrícolas de Europa y los Estados Unidos, en donde se desea preparar AGRICULTORES y no expertos especializados,

como tratamos de hacerlos nosotros sin necesidad, se les enseña artes de esta naturaleza a los alumnos. Yo he visto ejemplos aquí mismo en Costa Rica de extranjeros que compran una propiedad, y al mismo tiempo que trabajan en su oficio o profesión destinan los ratos que nosotros perdemos llamándolos propiamente de ocio, a mejorar su casa de habitación, a construir jardines de césped para recreo de sus niños, y poner en ellos una barra, una sube y baja, una hamaca para que se diviertan y hagan sano ejercicio. Los he visto al tiempo bañarse en una pileta de natación construída por ellos mismos: los he visto rodearse de comodidad y belleza, sin grandes gastos, porque ellos lo hacen por sus propias manos. ¿Es acaso menos inteligente y hábil nuestro trabaja-

### Selección es economía y ganancia

Los lugares comunes son indispensables en la granja. Todo lo que diariamente se oye hablar, como mejor roturación de terrenos, nuevos cultivos, sistemas más apropiados, selección de semillas, es necesario en la granja. Selección, especialmente, es economía y ganancia. Lo tengo bien experimentado, no solamente con semillas de granos, que es lo que ahora se comienza a hacer en Costa Rica. Con razas de ganado, con razas de aves, con mejores variedades de semillas. Una mazorca de maíz de hileras rectas y granos parejos a la cual se separen los extremos por ser siempre inferiores, dará mejor calidad y mayor abundancia de produc-



La raza debe ser cuidadosamente escogida en la granja: entre los carracos el mejor de todos es el blanco Pekín.

dor, que esos extranjeros que lo han hecho? No, ciertamente no sólo no lo es menos, sino que me atrevo a sospechar que lo es más, mucho más imaginativo, mucho más ágil de mente y de espíritu. Solamente que el sentido de dirección que se ha dado a su vida es diferente, y estoy de acuerdo en que la nación necesita escuelas de agricultura que hagan agricultores verdaderos con toda la preparación del caso; y que las escuelas rurales de primera enseñanza sean antes que nada escuelas para preparar a los futuros agricultores; y que todo el apoyo del Estado tienda a mejorar el sentido de vida de los niños hijos de agricultores, a fin de que en el futuro todo lo que es un vivo ideal de patria, sea una espléndida realidad.

ción al ser sembrados sus granos que una mazorca dispareja y de granos desunidos, mal formados, etc. Esto ya lo saben muchos de nuestros agricultores. Pues esto mismo se debe aplicar al cultivo de los frijoles, al cultivo del arroz, al cultivo del tabaco, al cultivo de la caña: en una palabra, a todos los cultivos. Esto se debe aplicar, también y principalmente, a la crianza de ganados y de aves de corral. Como idea que debe quedar fijada muy claramente establezcamos que selección es economía — y muy grande—y ganancia mayor.

### Selección del trabajador

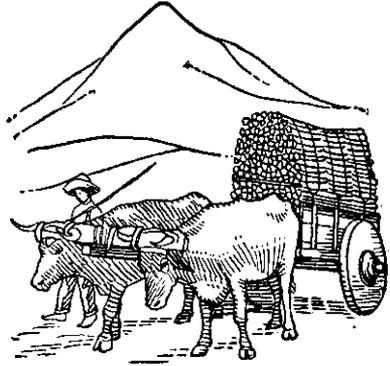
Hasta donde ello sea posible el granjero ha de seleccionar, antes que otra cosa algu-

na, a sus trabajadores. Ellos son los brazos que ejecutan lo que él como cerebro director indica. Pero a su vez ellos deben poseer una visión clara de las cosas, pues deben resolver por sí mismos una serie de pequeños problemas que se presentan en los trabajos, y resolverlos en forma favorable a los intereses de la granja. Deben también tener un criterio moral recto, porque en sus manos está beneficiar o dañar todo cuanto les es encomendado, y por esto yo he considerado como un crimen — una forma rastrea y detestable del crimen que lo hace aún más aborrecible — la divulgación de ideas que, sin mejorar las condiciones de vida del trabajador ni cosa por el estilo, van directamente en contra de hombres que se están muchas veces preocupando por ayudarlos, y los cuales, al ser agredidos en forma tan baja, reaccionan por una razón natural, perdiendo el deseo de hacerlo en el futuro. Pues quiero que se sepa que sería el primero en apoyar todo cuanto beneficie a mis trabajadores y lo hago todas las veces que es posible; quiero que se comprenda que yo estimo a mis buenos trabajadores y ellos lo saben. Un sentido moral recto que les fije su deber de trabajar con lealtad y eficiencia es exigible a cada trabajador. Al mismo tiempo debe estimularse en todas las formas posibles, y principalmente en la remuneración. Mis trabajadores son bien pagados. Cuando alguno de ellos me ha dado oportunidad, por la alta eficiencia de su labor, por su manifiesto deseo de ser mi colaborador, le he reconocido ganancias adicionales sin que me las solicitara. Podría citar nombres, pero no es mi propósito hacer esto, sino establecer el hecho de que el

buen trabajador debe ser debidamente remunerado, y el mal trabajador debe ser desechado de la granja.

### Selección del sistema

Un cafetal puede ser limpiado de muchas maneras. Pero hay una manera mejor que todas de hacer esa limpieza, porque con ella no se dañan las plantas, se permite la mejor aereación, se conserva más cantidad de humedad tan necesaria a esta planta. Si seleccionamos este método para nuestro cafetal, nos dará de sí mucha mayor produc-



Una buena pareja de bueyes puede hacer el transporte dentro de la granja, dice el Diputado Peralta.

ción. Esto mismo se aplica a todos los cultivos y a todas las necesidades de la finca. Yo soy un convencido de la maquinaria agrícola. En cambio yo no uso nunca vehículos de motor para mis necesidades de transporte a corta distancia. Yo uso carretas, y creo que siempre habré de usarlas. Estoy convencido que una buena pareja de bueyes

**Más lavará usted y  
con más satisfacción**

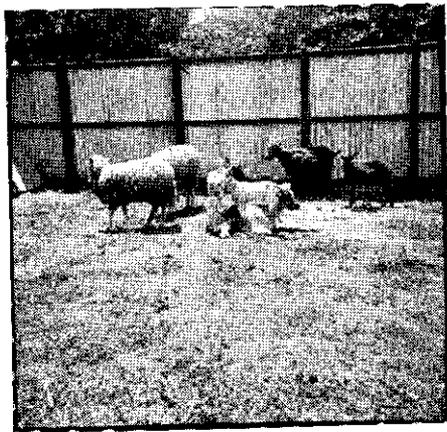
usando el magnífico

**Jabón PALMERA**

(que se vende empaquetado)

**INDUSTRIAL SOAP. CO.  
AGUSTIN CASTRO & CIA.**

puede hacer el transporte de las cargas corrientes en las fincas de mi región sin mayor esfuerzo, y de que mientras tenga carretas en uso evito que haya un gasto innecesario por cuenta de gasolina; evito pagar en el exterior carros que aquí se hacen desde hace años: prefiero dejar esa ganancia al carpintero y al decorador de carretas antes que enviarlo afuera. Aprovecho, al mismo tiempo, el abono de sus estiércoles manteniendo bueyes. Desde luego, para transportes a grandes distancia muy buenos son los camiones; pero para usos dentro de la finca son innecesarios. Aconsejo a todos los que me lean con el buen deseo de utilizar algunas de mis experiencias que usen bueyes y carretas en sus fincas, porque a mí me ha dado el mejor resultado.



El "chivo" u oveja y las cabras, están llamados a mejorar la alimentación campesina.—Granja "San Juan Bosco".

### Selección del cultivo

Si nuestros abuelos cultivaron un producto, ¿hemos de cultivarlo forzosamente, como por razón de herencia? Hagámoslo solamente cuando este cultivo continúe rindiéndonos ganancia y ventajas, pero desechémoslo cuando no dé mayor fruto, y busquémos otro producto que cultivar que pueda suplantar a aquél. Dentro de la granja hay muchas cosas que pueden ser cultivadas y que aún no conocemos. Hay que buscar cuáles son apropiadas a nuestro medio, a nuestras tierras y nuestro clima, y cultivarlas. Un cultivo selecto determinado puede hacer

milagros. Por ejemplo, voy a mencionar una área de mi Granja San Juan Bosco que siempre había sido considerada inservible. Efectivamente, en apariencia lo era. Un pantano sobre un subsuelo arcilloso que no dejaba crecer nada. Para mi Granja yo necesitaba ese espacio, así como necesitaba que me diera productos. Busqué entre los pastos uno que fuera bastante a resistir un medio tan adverso, y que fuera al mismo tiempo ventajoso como pastura. Lo busqué y lo encontré: este pasto es el JANEIRO.

### El pasto Janeiro

Yo soy ganadero porque encontré el pasto Janeiro. Si este magnífico pasto no hubiera existido, aún sería probablemente la área de mi granja, en buena parte, un terreno pantanoso e inútil. Pero el pasto Janeiro parece creado para esta clase de terrenos. En lo que antes sólidamente había arcilla y agua rodeada e invadida por plantas inútiles, hoy están mis potreros. La suavidad de este pasto es comparable a la de la seda. Su análisis arroja un valor nutritivo casi excepcional. El heno de Janeiro es un heno gustoso en grado sumo a las vacas y demás animales. No puedo por menos que recomendar este pasto a todos los ganaderos en cuyas propiedades haya terrenos pantanosos inservibles, porque con él los transformarán.

### Yo elaboro los concentrados para mis vacas

Cuando se siguen líneas fijas sobre determinado asunto, han de seguir conforme al plan exacto que se haya trazado de antemano. Veo que se suelen anunciar productos balanceados para la alimentación de ganados, y quiero referirme a aquellos que se fabrican especialmente para vacas en cosecha. Si tomamos un tratado acerca de este punto, observamos inmediatamente que se recomienda el más atento y escrupuloso cuidado en seguir al pie de la letra las enseñanzas o instrucciones. La razón de esto es muy natural, pues un detalle descuidado hecha a perder el conjunto. Es la ley del mínimo, aplicada a la alimentación. Igualmente que Mendel lo probó con un barril

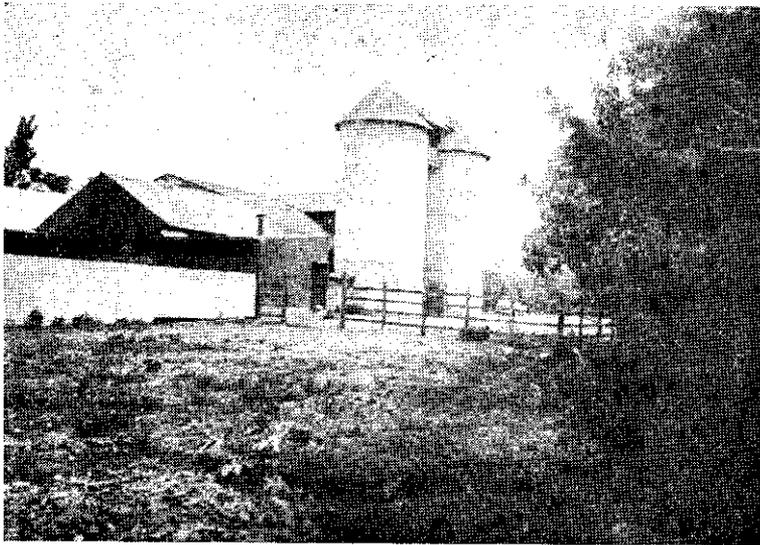
al cual se hubieran cortado algunas de sus duelas, no podemos darle completa nutrición balanceada a una vaca o cualquier otro animal si el porcentaje debido de un elemento es más reducido de lo que se indica según la más rigurosa experimentación. Para evitar que los concentrados que doy a mis vacas carezcan de esta rigurosidad en lo exacto de sus componentes, los elaboro adquiriendo en el mercado las materias que no puedo producir, y agregándole las que produzco yo. La certeza de bondad de tal producto me la da el análisis de laboratorio, porque siempre ha sido mi costumbre hacer analizar mis concentrados por medio de alguna Universidad o departamento en los Estados Unidos. Por esto yo produzco en mis establos tanta leche como es posible, y leche de la mejor calidad. Pero estos puntos merecen capítulo aparte.

### **La industria de la leche es buen negocio**

La industria de producir la leche es buen negocio en Costa Rica. Cuando el mismo que la produce la expende el negocio es aún más brillante. De todas maneras, no podría ser de otro modo, porque nosotros tenemos

más compradores que productos lácteos. Aún triplicando la producción de leche tendríamos compradores y buen mercado siempre. Si además nos dedicamos a productos derivados, como mantequilla y quesos, la ganancia es mayor, dentro de los factores que limitan el negocio.

El precio actual de la leche permite establecer establos nuevos. El costo de los terrenos de primera, el de los cultivos con pastos escogidos, ensilaje y construcción de establos son cubiertos por las ganancias en relativamente poco tiempo. El interés del valor invertido es bueno. Naturalmente, para que sea mejor, para que la ganancia se fije en un porcentaje muy estimable, hay que seguir las reglas establecidas en el racional sistema de explotación. En ninguna parte mejor que en una granja se puede implantar este sistema con economía y más alta eficiencia. Cada granja debe disponer de unas hectáreas de pastos y ensilaje. No se quiere mantener enormes extensiones de tierra. El pretexto del latifundista de que la industria ganadera requiere grandes extensiones de tierra es un hecho falso. Si eso fuera real la industria ganadera de la isla de Jersey, y la industria ganadera de la isla de Guernesey, y de Holanda, y de Suiza, no



La industria de la leche es un buen negocio que paga los silos de gran capacidad y los establos higiénicos y modernos.— Granja "San Juan Bosco".

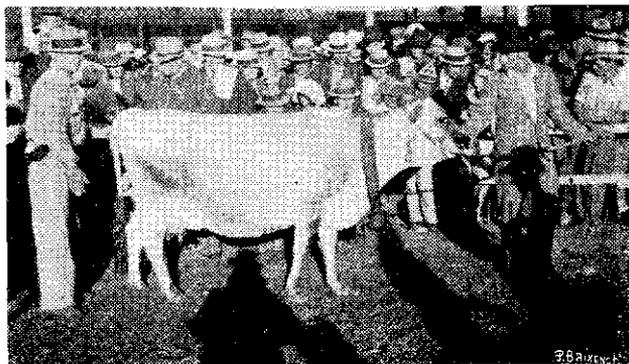
existirían. Cuando se cultiva racionalmente un potrero, y se alimenta racionalmente una vaca, estamos logrando reducir a un espacio muy corto, y a un número de cabezas escaso, la producción que otros obtendrán de grandes extensiones de tierra y de gran número de cabezas de ganado. Sin pretender estudiar aquí en total la industria ganadera, hemos de limitarnos a lo que se refiere a la vaca en cosecha, y lo haremos someramente, pero de modo que fijemos claramente nuestra idea, y la reforzemos con hechos de "nuestra práctica".

### La raza productora

Aún cuando los lectores de la Revista en la cual expongo los resultados de mi labor de muchos años tengan un conocimiento bas-

tante amplio de lo que es la industria de la leche, con el propósito de extender aún más esos conocimientos, debo hacer mención de cuáles son en Costa Rica las principales razas de leche, y las regiones en dónde se han situado de preferencia.

La primera raza aclimatada y extendida en nuestro país fue la Jersey, traída al país hace cincuenta o más años. Desde sus comienzos se buscó la región adyacente a los volcanes Irazú y Turrialba para mantenerla. Esas regiones, que dan pasturas magníficas, frescas todo el tiempo del año especialmente en ciertas partes — salvo hechos naturales aislados, como ha ocurrido durante el presente año — facilitaron a los primeros ejemplares de ganado Jersey comenzar a reproducirse sin dificultades. Yo tengo especial cariño por esta raza de ga-



La vaca "Rosa", que fue Campeona en el año 1930 y pudo haberlo sido, según el Juez, en la Exposición de 1937.



## ¡ATENCIÓN!

**Señores Beneficiadores de Café:**  
en la Fábrica de Escobas de

# Quesada y Amador

— detrás del Colegio de Señoritas —

se fabrican escobones magníficos de fibra extranjera, para todos los usos.

Los artículos con nuestra marca registrada representan para el comprador GARANTÍA.

nado, y la mantengo en mis establos con la más alta satisfacción. La calidad de su leche es excepcional, de una riqueza en materias nutritivas y en grasa que no obtienen sino en contados casos otras razas.

La vasa ROSA, que fue Campeona en 1930, y a la cual fuera de concurso en la Exposición de 1937 el Juez Harrison declaró todavía capaz de haber obtenido la más alta calificación, murió de fiebre de leche a los 14 años.

La segunda raza en importancia, y que no va a la zaga de la anterior, es la Guernsey. Tiene menor grado de calidad, sin que esto quiera decir que no sea una leche de primera clase, porque lo es. Se ha extendido por todas las regiones del país, pero las principales fincas actualmente formadas están en las vecindades de la provincia de Cartago. En cuanto a número de ejemplares que habitan nuestros campos, la raza Guernsey es la primera, sin duda alguna. En la última exposición obtuvo la más alta calificación con el título de Gran Campeón de la Exposición dado a un toro Guernsey del muy querido amigo y notable criador Ing. don Alfredo Volio.

La tercera raza actualmente en importancia es la Ayrshire. Lo era sin duda ninguna hace algunos años la Holstein-Friesian, a la cual nuestros ganaderos fueron muy aficionados, pero esta ha quedado en los últimos años en el lugar menos preferente, por causas que no es del caso mencionar aquí. No obstante, tenemos muy buenos ejemplares en Costa Rica de Holstein, y uno de los mejores toros de todas las razas llegados a Costa Rica fue el gran Matador Segis La Reina, de ese tipo, digno por cierto de figurar en cualquier exposición de cualquier parte del mundo con posibilidades campeoniles.

La raza Ayrshire se ha fijado de preferencia en la región de Llano Grande y Coronado. Según se me informa, tenemos ya un hato llevado a la región del Pacífico, y en estado de aclimatación.

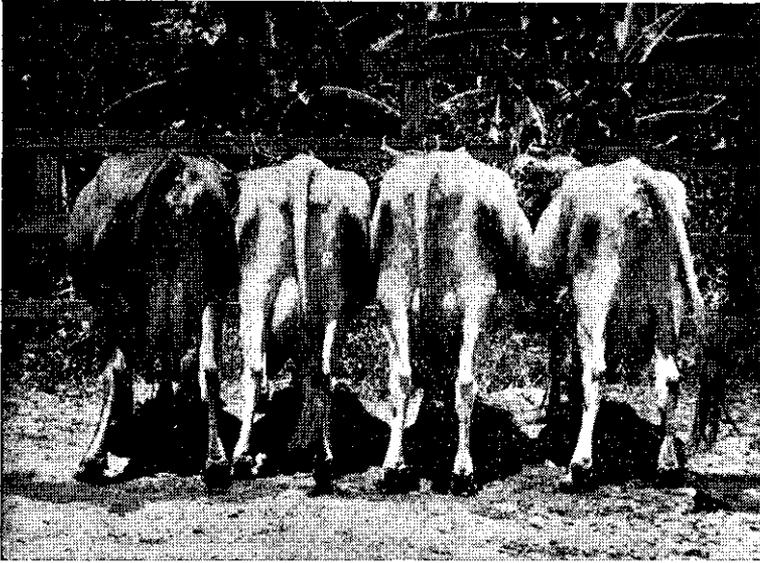
El estudio de todas estas razas, y mi deseo de encontrar una que mejorara aún los récords generales de ellas en un país como Costa Rica, me hizo investigar por mi propia cuenta; y aprovechando uno de esos viajes que suelo emprender en busca de nue-

vos aportes para el mejor acondicionamiento de mis Granjas, que puedan servir al tiempo para beneficio de Costa Rica — porque sin ostentación el placer que me da poder hacer algo en bien de mi patria me paga de sobra las molestias y dificultades que en lograrlo descuento — me dediqué a medir y pesar con el más escrupuloso cuidado una raza de la cual hace muchos años llegaron a nuestro país algunos ejemplares sueltos, cuya sangre se diluyó a lo largo del tiempo en la totalidad de los ganados costarricenses que pudieron aprovecharla. Creo que después de terminar esa temporada de estudios, pude exclamar como Arquímedes con toda la alegría de mi sér: LO ENCONTRE.

La raza a la cual deseo que ustedes dediquen de preferencia una mirada, y quisiera que todos los costarricenses vieran por sus ojos y conocieran a fondo; la raza que absorbe mi actual preocupación, y en la que fundo mis mejores esperanzas no sólo personalmente sino como ciudadano deseoso de hacer algo por el mejoramiento de nuestro país, es la magnífica, la espléndida y potente raza PARDO-SUIZA (Brown Swiss).

### Datos reveladores

Antes de referirme a esta raza de ganado, del que la Revista de Agricultura hizo ya entusiástica mención en su número de Noviembre de 1938, les detallaré mis éxitos con la Jersey, explicándoles la forma en que establezco una permanencia de propiedades legítimas de este tipo en mis establos. Parece trabajo que sólo un experto puede llevar a la práctica. Pero quiero decir con toda honradez y buen deseo que todos podemos ser bastante expertos para obtener magníficos resultados, si ponemos un poco de atención, y especialmente de cariño, en el estudio de estas cosas que ciertamente merecen más este cariño y esta atención que las luchas de bandos en que todo es, a la larga, estéril. Si cada costarricense pensara que en el honesto trabajo hay satisfacciones profundas, y se dedicara a trabajar con la inteligencia abierta a las concepciones europeas o norteamericanas de las cosas, cada día seríamos mejores, cada día acentuaríamos firmemente la base de nues-



Con vacas como éstas, en número de 32, produce la Granja "San Juan Bosco" 550 botellas diarias de leche.

tra democracia, cada día engrandeceríamos a nuestra patria.

Por ejemplo, sepamos que para producir 550 botellas de leche no necesito yo sino 32 vacas. Esta es la producción de mis granjas, y este el número de mis vacas de ordeño. Sepamos que no requiero, para mantener estas 32 vacas, y las crías de ellas, y los toros, y las vacas que no producen porque no es hora todavía de que lo hagan, todo lo cual constituye un número crecido de animales, sino 29 manzanas de potrero y 11 de pastos de corta, con dos silos.

### Todo es: "atención a los ganados"

Todo es dedicarle la mayor atención a los ganados, en mi caso, a las vacas. Mucho me ufano de que mis vacas me llevan lo mejor de mis comentarios con mis amigos y en mi hogar, porque lo que a ellas les dedico me es devuelto con creces. Si todos siguiéramos una línea de conducta similar, vivirían los vecinos en paz unos con otros y prosperarían todos. Yo miro mis vacas todos los días, yo sé lo que me han dado ayer y hoy, y conozco la cantidad de ración que comen, y la clase de ración. La vaca necesita, como de-

cía anteriormente, una ración estrictamente balanceada. Necesita quietud, necesita limpieza. Detalles que parecen infantiles constituyen el negocio en la lechería. Por ejemplo, comentando en forma festiva el "aumento" que muchos ganaderos, al decir de malas lenguas, obtienen en su producción de leche cuando otros con menor cantidad de "suerte" ven la suya disminuir, decíamos un grupo de ganaderos al Juez Mr. Satisfbury, a quien tantas nobles enseñanzas debemos desde su estancia en Costa Rica, que este milagro era *el milagro del agua*. Inmediatamente con una expresión de seguridad nos replicó: "Hagan ustedes lo mismo, aumenten la leche con agua, pero a través de la vaca!" Esto es, den agua en toda abundancia a sus vacas a beber, y ellas aumentarán su producción. ¿Cuesta dinero el agua? Muy poco o nada en nuestro país. Darles agua en abundancia se logra añadiéndole al agua miel. Cuando mis vacas beben agua con miel parecen globos que van a estallar. Pero no estallan sino sobre el balde, me aumentan la producción. ¿Desmejora mi leche por ello? Ni un ápice, pues mis vacas comen al mismo tiempo que beben, y los compradores de mi leche reciben leche, y lo que es más y me complazco en decirlo, le-

che de primera calidad, de magnífica calidad.

### Medir la ración con mano generosa

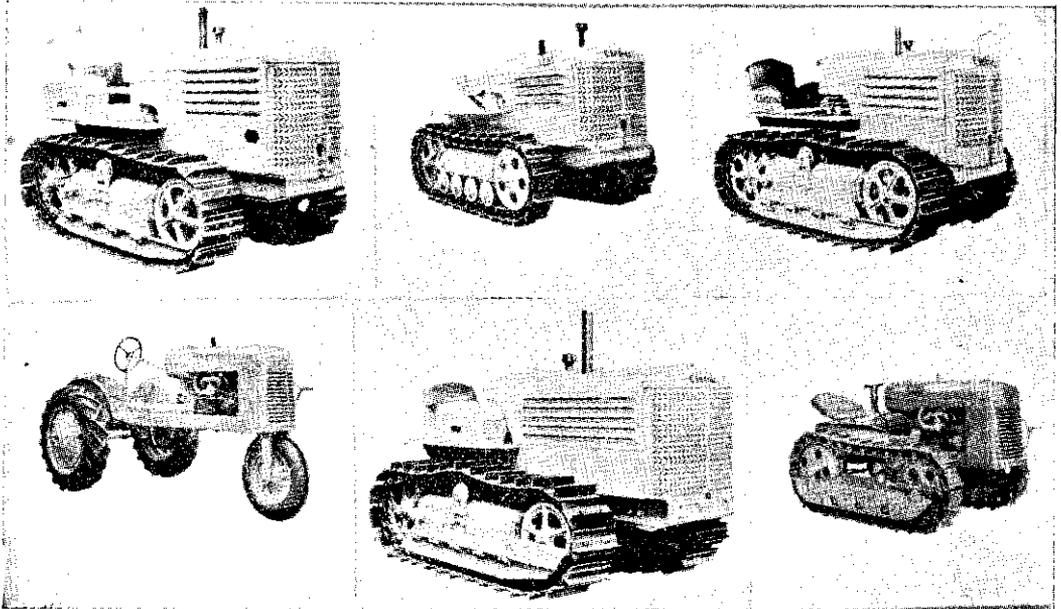
Si echamos a una máquina de moler café diez libras de grano, diez libras de grano nos devolverá molidas. Lo mismo la vaca: si le damos de comer bien, nos remunerará bien. Pero si le negamos el alimento a que tiene derecho, pues nos negará la leche, se desmejorará y obtendremos menecida pérdida por esto. Debemos, pues, medir las raciones con mano generosa. Naturalmente que vamos a dar de comer a "buenas vacas", no a vacas de producción baja, porque entonces estaremos haciendo un mal negocio. Pero cuando hayamos escogido los ejem-

plares del hato entre los mejores, démosles lo que necesitan para su alimentación y para su producción. A la vaca le entra la leche por el hocico. Este es otro de los lugares comunes que incesantemente deben ser repetidos.

Mis vacas comen su ración abundante de pasto Janeiro o Elefante, comen un pie y medio de silaje por vaca, comen una libra de grano sobre cada tres de exceso en diez libras de leche, y este grano conteniendo 25% de proteína, comen abundante y selectamente. Una vaca mía que dé 13 libras de leche come una de grano; la que me dé 30 libras de leche, come siete de grano.

El resultado es, como les digo, 550 botellas de 32 vacas. No me puedo quejar, ciertamente. Pero no todo es el cuidado en darles la alimentación. Antes estuvo el cuidado en "escoger" mis vacas.

### Tractores Diesel legítimos CLETRAC Arranque eléctrico-automático



Ya llegaron,

Gonzalo Calderón  
Agencia DODGE

## El establo moderno en la granja

El establo de la Granja "San Juan Bosco" es lo que debe ser todo establo en la granja moderna. Para decir nuestra idea con claridad, lo que deberían ser todos los establos en Costa Rica. La limpieza y la comodidad son los dos principales puntos que se tuvo en mira desarrollar cuando se construyeron esos establos. La buena distribución permite la máxima economía de tiempo, y la mayor limpieza. El ordeñador llega a su faena y se acomoda debidamente para comenzar la tarea. Cuando ha llenado uno de los higiénicos baldes, lo entrega a otro mozo que lo lleva a la balanza. De esta manera se anota, en un libro de registro de producción, lo que produce cada día no sólo la lechería en total, sino cada vaca en particular. Esta anotación tiene por propósito saber si la vaca continúa en perfecto estado de salud, pues una disminución rápida y sensible de la leche despierta inmediatamente la atención de los cuidadores hacia ella. También sirve para anotar prácticamente los resultados de una mezcla de alimentos tal o cual, ya que la vaca corresponde inmediatamente a mejor alimento con mayor producción.

Asimismo registra claramente la deficiencia productora o por el contrario la eficiencia, de cada vaca. Aquellas vacas que no respondan a la exigencia de la lechería son separadas con destino a otros lugares. Por lo demás, vacas que allí son separadas en muchos establos son aceptadas con júbilo. Efectivamente son vacas de buena producción, pero como la capacidad del establo de La Granja "San Juan Bosco" es para determinado número de vacas, es preciso dejar en el estrictamente vacas superiores. Esta lección debe ser considerada bien por los propietarios de establos, porque el camino así trazado lleva, indiscutiblemente, a una superación general de la ganadería de leche, como en alguna ocasión lo hicimos notar.

Es de esperar que alguna vez sea ridículo mantener vacas que no produzcan diez botellas como *mínimum*, ya que en la actualidad las hay de cinco a siete botellas y son consideradas buenas vacas. Una vaca

que produce siete botellas come tanto como una que produce diez o más botellas, y le roba al propietario el valor de esas tres o más botellas adicionales.

A par del establo están los aparatos complementarios, que todo establo bien acondicionado debe poseer: la enfriadora, la secadora para tarros, etc., con esterilizadora. Todo dentro de un *summun* de limpieza e higiene que garantiza al comprador de la leche que bebe leche y no caldo de cultivos bacterianos.

## Laboratorios

En los altos del establo está el equipo, de laboratorios para comenzar a trabajar. Bien instalado, con el material necesario para toda clase de análisis y comprobaciones: retortas, probetas, reactivos, termómetros, balanzas. Algunos de los aparatos son especialmente contruidos para uso de la lechería moderna norteamericana, por la casa Creamery Package, e instalados por primera vez en Costa Rica. Se trata, según nos explicó el señor Peralta, de hacer pruebas antes de la fabricación, en mayor escala de algunas clases de quesos y mantequillas de la máxima calidad.

Aprovecharemos esta oportunidad para explicar a los agricultores en general que el laboratorio debe formar parte de la granja moderna. No es preciso montar, como ocurre en La Granja "San Juan Bosco", una



EL MEJOR RELOJ

JOYERIA MULLER

San José, C. R. - Avenida Central

instalación costosa. Un laboratorio puede constar solamente de probetas, frascos, morteros, termómetros y balanzas de precio relativamente bajo. Con ellas se hace toda clase de análisis cualitativos de terrenos, etc. Debe constar también de un buen microscopio con los implementos indispensables, para examen de la sangre, heces, etc., de los animales de la granja, y también de los árboles atacados por enfermedades fungosas o de insectos a los que haya que determinar como es del caso. Este trabajo no solamente ofrece un gran beneficio, sino que proporciona un placer al agricultor. El mismo propietario puede llegar poco a poco a operar su laboratorio con toda eficiencia, pues el estudio constante y bien dirigido de los principios estrictamente necesarios para los usos de la granja lo capacitará en unos cuantos meses. Todo joven que se quiera dedicar a la agricultura debe ser dirigido hacia este aprendizaje tan útil ciertamente como el de saber plantar, irrigar, castrar, etc.

## Los silos

No está por demás referirnos especialmente a los silos de la Granja "San Juan Bosco". Son de alta capacidad, alimentados por medio de electricidad. En las fotografías se aprecian con toda claridad en su forma, altura y anchura. Con mucho gusto podríamos suministrar detalles adicionales a los agricultores interesados.

El silo en la granja es indispensable. No importa que su costo sea muy diferente al de esas hermosas construcciones que vemos a la entrada de la granja que hemos estado describiendo, pues su capacidad puede ser mucho menor, y su sistema de construcción menos costoso, pero debe estar siempre listo para proporcionar la clase de alimento que por su medio se obtiene para el ganado de leche. El silo es como indicio de prosperidad. En dondequiera que los hemos visto pudimos comprobar que las entradas de la lechería eran muy buenas, y que sus propietarios estaban ganando dinero.

# BIBLIOTECA AGRICOLA

## SOILS AND MEN

Un estudio completo de los diversos problemas técnicos que la tierra le presenta al agricultor y cuyo estudio ayudará a evitar el proceso destructivo de la fertilidad de los campos.

Obra escrita por la colaboración de eminentes profesores americanos.

Un vol. empastado—1232 págs.—numerosas ilustraciones **¢ 16.00**

## THE YEAR IN AGRICULTURE (1937)

Un vol. empastado de 1200 págs. Numerosas ilustraciones, conteniendo variados estudios de valor definitivo sobre diversos temas de agricultura . . . . .

**¢ 16.00**

## INSECTS OF CITRUS AND OTHER SUBTROPICAL FRUITS

by Henry J. Quayle.

Un volumen de 583 págs.—numerosas ilustraciones . . . . . **¢ 35.00**

## EL GANADO Y SUS ENFERMEDADES AL ALCANCE DE TODOS.

S. Arán; 3a. edición **¢ 11.00**

## LA VACA LECHERA

S. Arán; 3a. edición . . **¢ 9.50**

### GARANTIZAMOS

La seriedad de todos los libros que ofrecemos

# LIBRERIA LEHMANN

## El hato Jersey del diptuado Peralta tiene un lugar privilegiado en Costa Rica

### Sangre escogida

El "pedigree" es como la seguridad que se obtiene de que determinado animal, que buscamos para determinado propósito, nos ha de cumplir a entera satisfacción. Esta seguridad nos significa una economía en dinero, y especialmente en tiempo, que no puede ser considerada en tanto o cuanto, porque no tiene precio. Si tratáramos de comenzar ahora una selección de nuestros ganados criollos, ¿cuánto tiempo requeriríamos para obtener resultados que los grandes criaderos de la Isla de Jersey, o de los Estados Unidos de Norteamérica, nos ofrecen inmediatamente que los solicitemos?

Además, ¿podríamos obtener *varios* resultados al mismo tiempo, todos perfectos?

Cuando adquirimos un descendiente del toro de los \$ 65,000.00, el Gran Sybil's Gamboge bien conocido en todas partes del mundo en donde haya ganados Jersey, acaso lo hacemos por regalar nuestro dinero a los criadores que tienen esa línea de la raza en sus hatos? No, desde luego. Lo hacemos porque Sybil's Gamboge obtuvo el precio de

\$ 65,000.00 porque los valía, porque hecho un cálculo de la cantidad de toros y de vacas grandes productoras de leche y de tipo escogido que descienden de él, ese toro es barato en el alto precio que obtuvo, y que bastaría a pagar grandes fincas agrícolas en nuestro país.

Si se supone que un principiante en Jersey, al que cuesta su dinero como a cualquier otro ciudadano, va a tirar unos miles de colones para adquirir un descendiente de este toro — o de cualquier otro gran reproductor — sólo por darse el lujo de hacerlo, se está suponiendo que ese hombre carece de sentido práctico de la vida. Pero si luego resulta que el mejoramiento de su hato con ese descendiente le asegura alta producción de leche, y le mejora el tipo de sus vacas y toros, se sabe que ese hombre no solamente fue incapaz de tirar su dinero, sino que hizo un brillante negocio al comprarlo.

El "pedigree" de un hato no es, pues, razón de lujo: es razón de negocio.

Pero debemos saber cuál es el animal que mejorará realmente, y en todo cuanto lo necesitemos, las buenas cualidades de nuestros hatos. Un gran reproductor nos dará un "tipo" mejor; otro no inferior al primero, nos dará mayor producción de leche; otro, semejante a aquellos, nos dará propensión a engendrar hijas. Aun cuando todos tres son grandes reproductores de elevado costo, si nosotros tenemos en los hatos ya establecido el tipo, y tenemos establecido el hecho de que nacen en nuestro establo más hembras que machos, ¿por qué nos hemos de gastar una fortuna en obtener reproductores que nos den lo que nosotros tenemos? Eso sería una locura. Pero sí, conociendo la verdadera necesidad nuestra, adquirimos a todo costo el reproductor que mejorara la sangre de nuestras vacas en el sentido de darles mayor producción a las hijas, habremos hecho un negocio. Ese reproductor pagará con creces su costo, y la mayor abundancia de botellas de leche que a lo largo de los años obtengamos pagará generosamente nuestro gasto primitivo, dejándonos



Estas son algunas de las magníficas vacas Jersey de "San Juan Bosco".

La **BOTICA ORIENTAL**  
le ofrece **SUERO BUTANTAN**

para mordeduras de culebras

Dirección telegráfica  
"ORIENTAL" San José

Teléfonos: 2005  
3004

además mucha ganancia con el valor de los sementales y las vacas obtenidas. Eso es lo que se llama "sangre escogida".

### Una vieja afición que renace

Siempre fui un gran aficionado a la ganadería, y me preocupé, como cumple a un buen hijo de Cartago, por tener mis buenas vacas de que hablar con los amigos, como también de tener mis buenas bestias cabalares. No se es buen hijo de la Provincia de Cartago si no se tiene la afición por las buenas vacas y los buenos caballos. Pero esta afición que todos llevamos en la sangre, suele diluirse con el tiempo entre muchas otras preocupaciones que a todos nos absorben.

Como a otros muchos, mis buenas vacas seguían produciéndome la leche que necesitaba, pero no me ocupaba ya — como lo hacía en otros tiempos — por llevar a mis establos los mejores ejemplares que se pudieran conseguir. De esta indiferencia vino a sacarme la última Exposición Ganadera de Campo Ayala, que fue sin duda una revelación de las enormes posibilidades de nuestro país en materia de ganados finos. No sólo lo que ví por mis propios ojos, que fue espléndido en grado sumo, sino las palabras encomiásticas del Juez Harrison para la labor de nuestros ganaderos, abrieron una

nueva senda a mis entusiasmos fáciles para estas cosas, y fue verdadero deseo de recomenzar cuanto antes lo que experimenté. No fue quizá menos que otro estímulo alguno el hecho de que mi vieja y gloriosa vaca ROSA, ya campeona de la raza en el año 1930, a la cual llevé con el deseo de aumentar el número de ejemplares Jersey que se habrían de presentar en la Exposición, con gran admiración de todos, mereció el honor de una mención muy especial de Mr. Harrison al declarar que si esa vaca se hubiese presentado oficialmente como concursante habría hecho peligrar el triunfo de las que fueron señaladas en los primeros lugares. Como dije anteriormente, ROSA murió como cumplía a su gloria: de fiebre de leche en su octavo parto, es decir, en todas sus facultades de productora insuperable.

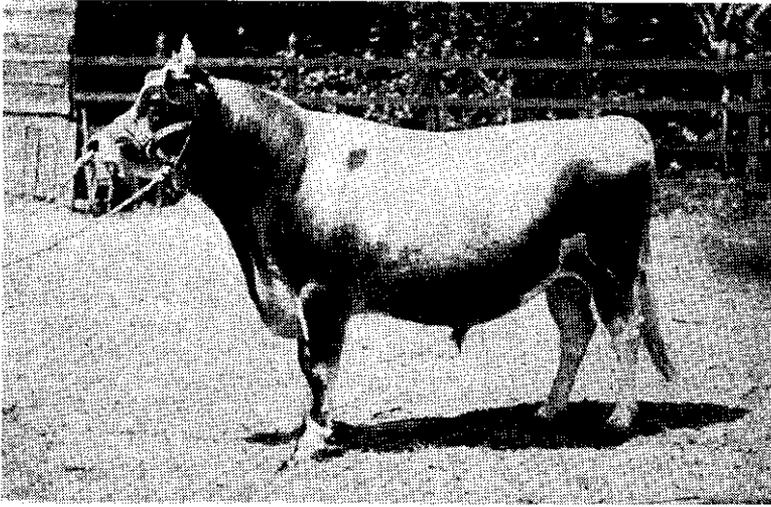
Aquellos aplausos tributados a mi vieja campeona me obligaban en grado sumo. Y ni tardo ni perezoso planeé inmediatamente la reinstalación de un hato privilegiado de la raza Jersey. He de agradecer a la buena voluntad demostrada por el señor Harrison la obtención de datos de gran importancia para mí, y la vigilancia personal de ciertas compras hechas en los Estados Unidos por su intermedio. Como cumple a quien sabe apreciar el alto valor de estos servicios, dejo aquí constancia de mi reconocimiento para él.

## Sybil's Gamboge me da un ocho veces tataraniéto!

Como creo haberlo dejado asentado, Sybil's Gamboge 174663, nacido el 6 de Marzo de 1914 en la Isla de Jersey, y traído a los Estados Unidos de Norteamérica el 18 de Junio de 1919, es un monumento a la perseverancia, al estudio y al genio creador de los ganaderos. Es, además, como una meta en la cual los criadores de esta raza tienen puestos los ojos, en la esperanza de obtener alguna vez un ejemplar que se le asemeje, porque con igual perseverancia y con igual

lecciónar entre varios futuros reproductores opté por adquirir a **GUAPO MOZO** (Sybil's Fine Boy 393894), hijo de Empire's Sybil Oxford 375565 y de Combination Fine Girl 881716, y por tanto, "pedigree" delante, ocho veces nieto de Sybil's Gamboge!

**GUAPO MOZO** fue traído por mí directamente de la Isla de Jersey, habiendo llegado a Costa Rica en Setiembre de 1933. Posteriormente a la compra que de este magnífico semental hice yo, sus progenitores fueron adquiridos por una firma de criadores norteamericanos de la raza Jersey, y llevados a los Estados Unidos.



**GUAPO MOZO** (Sybil's Fine Boy 393894), importado de la Isla de Jersey, es ocho veces tataraniéto del toro de los \$ 65,000.00!—Granja "San Juan Bosco".

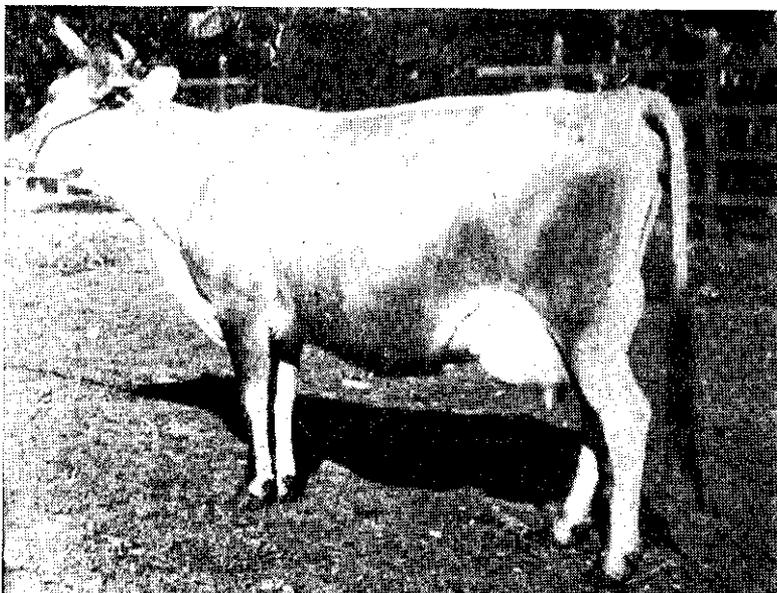
dedicación que lo hicieron sus propietarios, todos podemos aspirar a éxitos, si no iguales, parecidos, sin que mis palabras entrañen otra pretensión que la de llevar mi propia fe a todos los buenos criadores Jersey—y también de cualesquier otras razas—en el resultado de los buenos métodos de crianza de ganados.

Como había de reiniciar mi esfuerzo en bien de la raza Jersey de Costa Rica, opté por estudiar la gran rama Sybil de la cual Sybil's Gamboge era el más prodigioso fruto.

Este estudio me convenció de que ella me convenía en mi hato, y después de se-

## Necesitaba determinada sangre para mezclar con la de Guapo Mozo

Mis entusiasmos me exigían ganar tiempo y obtener también lo mejor que me fuere dable en ganado Jersey. Por esta razón busqué en las grandes líneas de la raza aquella que me ofreciera vacas de gran producción a las cuales pudiera mezclar luego la sangre de Sybil's Gamboge que me llegaba con su ocho veces nieto Guapo Mozo. Hecha mi selección compré las terneras mejores, con precio hasta de \$ 1,000.00 de seis meses de edad, y las traje a mi país. Esas terneras



Vaca Jersey que une en sí tipo, producción y vigor.—Granja "San Juan Bosco".

están comenzando a gestar, y tengo la mejor esperanza en todas ellas. Véamos cuáles son:

*Brantwoods Rushing Design.*

LA MODELO.

Nacida en Setiembre, 20 de 1936. Importada a los Estados Unidos en Junio de 1938, y traída a Costa Rica en 1939.

Esta vaca es prima hermana de la Campeona Mundial de la Raza Jersey, Lonely Craig. El Padre de La Modelo, "Rush Fern Oxford Jun", fue vendido en \$ 12,500.00 y llevado a la Columbia Británica. Este toro ganó dos primeros premios en la Exhibición de de St. Helier, en 1935 y 1936, y el Segundo Premio, Clase 2, en la Real Exhibición a la cual concurre lo mejor de lo mejor de la

# SACOS PARA CAFE

de manufactura colombiana

Especialmente diseñados para exportar el café de Costa Rica

Muestras y precios a la disposición de los señores exportadores

## GANADERIA MODERNA, S. A.

Gerente: RENE PICADO, San José

Agentes en Cartago: Botica Moderna, Otón Jiménez

Isla. Esta magnífica vaca sufrió un accidente en su primer parto, siendo realizada en ella una operación césarea por el excelente veterinario Doctor Edgar Rivera con el más brillante resultado.

*Sybil May Dream of S. S. F.*

LA MAY.

Importada a Costa Rica de la Silver Spring Farm, de Syracuse, New York, Estados Unidos de Norteamérica.

*Sybil Lena Lady of S. S. F.*

LA DAMA.

Importada a Costa Rica de la Silver Sprig Farm, de Syracuse, New York, EE. UU. N. A.

*Beau November Belle.*

LA BELLA

Nacida en Noviembre 16 de 1938. Adquirida del productor Edmond Buttler, de Chester, New York, EE. UU. N. A. Hija de Brampton Beau 365838, ganador de la Copa de Competencia de la Many Spring Farm; Primer Premio de toros de edad, en la Feria de Three Parish; Tercer Premio, Clase 2, en la Real Exhibición de Octubre de 1929, y Reserva de la Copa Spann, Real Exhibición de Agosto de 1932. Hija de "Kahoka's March Belle", ganadora del Primer Premio y Copa de Plata para la mejor ternera de un año de edad, en la Feria de Three Parish, en 1931; Tercer Premio y Premio Parish Clase 5, en la Real Exhibición, Octubre de 1931; 4º Premio y Premio Parish, clase 5ª, en la Real Exhibición, Agosto de 1931; Primer Premio entre vacas de tres años de edad en la Feria del Estado de New York, en 1933, etc.

*Holmadale Enchantment.*

LA ENCANTO

Nacida en Agosto, 30, 1938. Adquirida del productor Edmond Buttler, de Chester, New York, EE. UU. N. A. Hija de "Holmadale Oxford Lad P. 6865 HC".

Reserva con su progenie de la Copa Robert's, en St. Ouen Parish. Obtuvo cinco Campeonatos en el año 1929, incluido el de la National Dairy Show. Hija de "Sybil's Enchantment", Certificado de Mérito en 1936 en la Isla de Jersey, con 452 lbs de grasa y 8889 lbs. de leche en 345 días, a los dos años de edad. Certificado de Mérito, en 1937, con 400 lbs. de grasa y 7920 lbs. de leche en 260 días (suspendido el recuento por haber sido embarcada).

*Simply's Reppling Sybil.*

LA INGENUA

Nacida en Agosto, 23, 1938. Adquirida de la Finca "Cranberry Run", de Youngstown, Ohio, EE. UU. N. A. Criador: Hugh Bonell. Hija de "Sympl Sybil Jest 375898". Hija de "Rippling Sybil . . . 1079568". Registro de Mérito Clase AAA, en 208 días 276 lbs. de grasa a los dos años de edad.

"La Ingenua" es hija, nieta y biznietita de Grandes Campeones y sobrina del Campeón Mundial de la raza, "Sympl Sybill Pallas 975149".

Las dos vacas que mencionamos anteriormente, llamadas La Bella y La Encanto, fueron adquiridas en la Finca de Mr. Edmund Buttler, en Chester, Estado de New York. Dato digno de ser debidamente apreciado es el de que el Ing. don Alfredo Hernández Volio, quien visitó en los Estados Unidos todas las principales fincas de los más célebres criadores, declaró que a su juicio Mr. Buttler tiene el mejor hato y la mejor organización en su finca, no sólo de la raza Jersey sino de todas las razas. Estas palabras constituyen, por venir de un agrónomo tan estudioso como el Ing. Hernández V., el más alto elogio que se puede tributar a un criador.

### **Mi inbreeding en la segunda generación**

La primera generación de mis terneras, como se ve, tiene una sangre muy escogida. Ahora mi preocupación radica en la calidad que debo obtener en las próximas genera-

ciones. No omitiré esfuerzo por lograr que todas las mejores cualidades de la raza Jer-



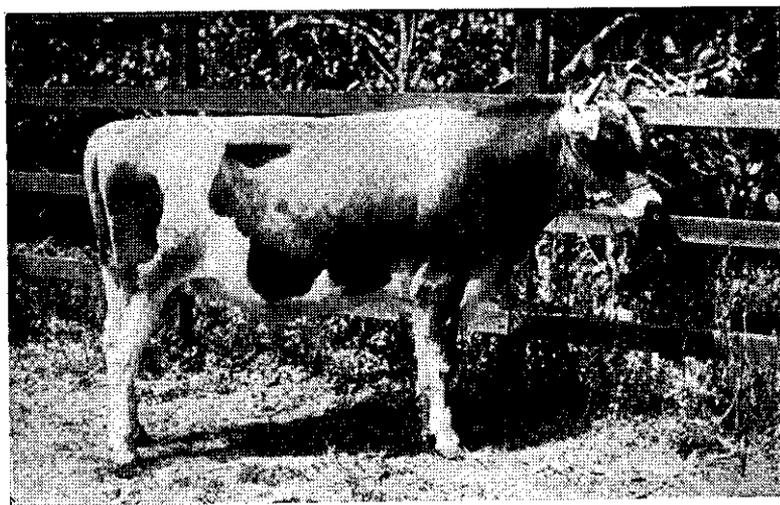
Esta ubre privilegiada es de "La Celia", cuyo hijo recientemente fue llevado a la República de Nicaragua, por el Dr. Roberto Debayle.

sey sean fijadas en mi hato. Cómo conseguir esto ya lo planeo desde el comienzo de mis adquisiciones de Jersey en los Estados Unidos. Ahora preparo mi segundo gran semental, WINCHESTER FAIRY GAMBOGE (El Duende), cuya sangre será cruzada con la de mis terneras hijas de Guapo Mozo, para obtener un producto no logrado aún posiblemente en el país.

*Winchester Fairy Gamboge* Nº 400158  
(EL DUENDE)

El toro en el que fundo tan grandes esperanzas nació el 23 de Noviembre de 1938. Es hijo de "Empire's Sybil Oxford 375565", el cual se señaló como uno de los mejores toros que ha sido engendrado en los Estados Unidos, lo cual habla por sí sólo, y de "Winchester Fairy", ganadora de la Theater Cupe, en el Campeonato de la Real Exhibición en Mayo de 1936, y en cuya sangre se ostentan glorias muy altas obtenidas en distintos Campeonatos y exhibiciones.

"El Duende", como habremos de llamarlo para los costarricenses, tiene a su cargo una tarea de inbreeding muy delicada, y esta tarea será llevada a feliz término según lo espero en los próximos años.



EL DUENDE (*Winchester Fairy Gamboge* Nº 400158), el toro en que su propietario funda las más altas esperanzas, es orgullo de la Granja "San Juan Bosco".

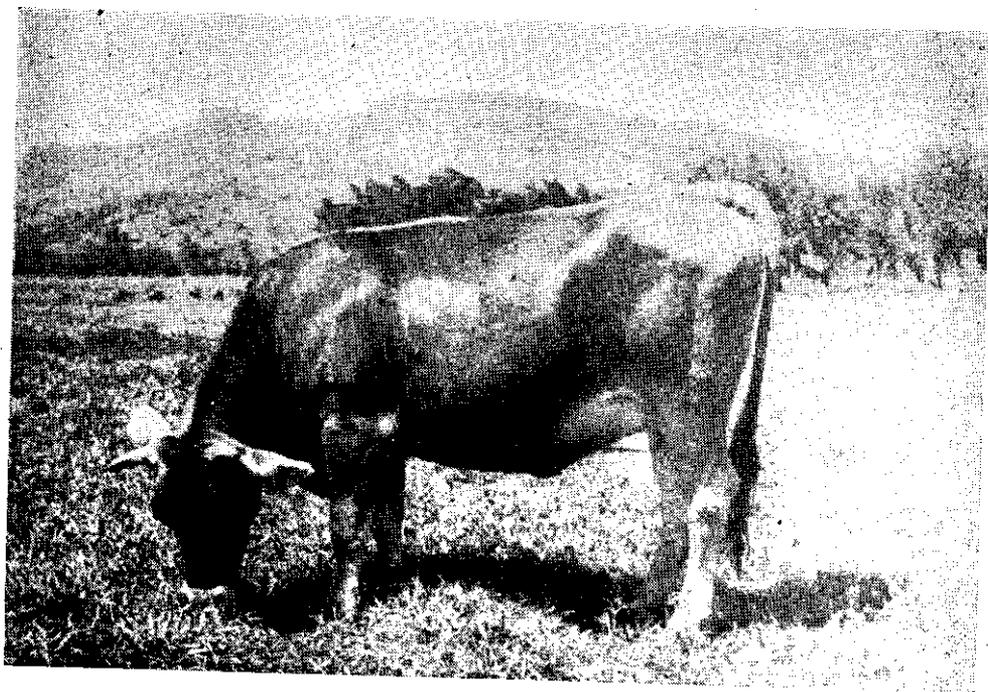
## Una antigua y fuerte raza de ganado para poblar toda clase de regiones en Costa Rica movió al diputado Peralta a traerla; ésta es la célebre raza pardo suiza (Brown Swiss)

En nuestro número de Noviembre de 1938 publicábamos, en la carátula, la fotografía del Diputado don José Joaquín Peralta sujetando un semental de la raza Pardo Suiza, como la seguiremos llamando en lo futuro. Decíamos al pie del grabado lo siguiente: *"Royal Quality of Lee's Hill" (nombre del semental) fue importado de EE. UU. A. con un lote de su raza. Está llamado a fundar una nueva dinastía de ganado de leche en Costa Rica.* En el mismo número damos publicidad a un corto artículo de un estimado amigo nuestro, el cual ocultó su nombre — que es el de uno de los más importantes ganaderos de nuestra Meseta Central — bajo el seudónimo de "Hombre Práctico". Se refería a la raza Pardo Suiza de ganado de leche en los siguientes términos:

"Ya que nos referimos a este ganado le-

chero, no estará por demás que hagamos unos comentarios, aunque tengan que ser cortos, sobre su origen y cualidades más sobresalientes. Esta raza, llamada por los suizos "Braunvieh", no es nada nueva; muy por el contrario, es sumamente antigua, asegurándose que procede del lejano Oriente. Primeramente estuvieron en las estepas y valles del Oeste del Asia. Llegaron a Europa más o menos cuando los hunos se desbordaban sobre ella. En Suiza, que en los tiempos modernos es su país de origen, por siglos se ha criado y seleccionado esta raza hasta llevarla al estado floreciente en que hoy se encuentra.

La calidad de su leche es muy buena, conteniendo un feliz término medio del 4% de crema. La vaca Pardo-Suiza posee ubre grande y cuadrada, tetas de buen tamaño, excepcionalmente siempre libres de enfer-



LA TAMARA (Royal's Tamara N° 71667) fue importada de EE. UU. de N. A. Pacea tranquila y alegre sobre una pradera de pasto Janeiro en la Granja "San Juan Bosco".

medades. Una cualidad que se aprecia en ellas mucho es la facilidad para alimentarse, pues en Suiza no se les da mucho grano, acostubrándolas a que coman todo lo posible que digieran. En ese sentido indudablemente que se adaptarán bien a nuestras condiciones tan severas y pobres por lo general en lo que toca a la alimentación del ganado lechero. Otra ventaja que tienen es su docilidad: ni siquiera las terneras molestan o son ohúcaras para manejar y ordeñar. La antigüedad del ganado Pardo-Suizo garantiza una gran uniformidad en el tipo y un porcentaje muy alto en buenas productoras. Al respecto nos cuentan que un criador suizo decía que se podía escoger con los ojos cerrados sin perder la seguridad del éxito. Otro de los puntos que se le acreditan a este ganado es su longevidad, amparada a una gran resistencia a las enfermedades más comunes."

La Asociación de Criadores de ganado Pardo-Suizo, en los Estados Unidos de Norte América, con sede en Beloit, Wisconsin, que publica muy a menudo boletines informando sobre las buenas cualidades de este ganado, dice en uno de ellos lo siguiente: "Nada en la rutina de una finca de leche

consume tanto como el constante cuidado sobre el campo que se precisa para sostener una producción standard. Esto es tiempo derrochado, y el tiempo es oro para el granjero; especialmente, este derroche es innecesario. Infórmese con cualquier propietario de ganados de raza Pardo Suiza, y él le dirá que este es el ganado más fácil de cuidar, hasta llamarlo el de la "vacca independiente". Ella, como sus antecesores sobre los Alpes, "hacen su propia vida", y por eso son animales potentes, activos y saludables".

En estas palabras trascritas dejamos a grandes rasgos la bondad de la raza Pardo Suiza. Agregaremos que las vacas dan su leche por una temporada no menor de año y medio continuo, lo cual es muy notable. "Elsie Marcel", por ejemplo, dio según "The Brown Swiss Bulletin", Vol. 17 N° 5, los siguientes récords: a los tres años de edad, en 365 días, 9647.7 lbs. de leche y 401.46 de grasa (farmer class, es decir, ordeños ordinarios). Al año siguiente en 305 días, en la División "A" ofreció 15210.2 lbs. de leche y 598.37 de grasa; y al año siguiente aún casi duplicó esta producción al dar en solamente 192 días (en cuyo tiempo se hizo la publicación y por tanto continuaba el re-

**Le hablamos, amigo agricultor, en su propio lenguaje. Le enseñamos la teoría, y la forma de practicarla, que se relaciona con el cultivo de la tierra y la crianza de animales domésticos, con palabras sencillas que todos entienden, porque no queremos deslumbrarlo: queremos ayudarlo. La lectura constante de nuestra Revista le hará ver desde ángulos nuevos y bajo formas más sencillas, prácticas y claras, la posibilidad de obtener mejores productos y mayores ganancias de sus terrenos y de sus animales. Nuestro costo de suscripción es muy barato: cuatro colones por año. Uno solo de nuestros consejos paga cien veces ese escaso valor. Sólo le pedimos un favor; que nos lea. Recorte el cupón al pie, y envíenoslo. Esta es la oportunidad que nos permitirá ayudarlo.**

Sr. Director de la "REVISTA DE AGRICULTURA"  
Luis Cruz B. — Apt. 783 — San José, Costa Rica

Adjunto a Ud. la suma de ₡ 2.00, valor de un semestre de suscripción a esa Revista, que debe serme enviada a la siguiente dirección:

Firma

cuento) 12,087.2 lbs. de leche y 476.90 lbs. de grasa. Los anteriores datos pueden ser considerados para promedios en vacas Suizas de primera clase. Una raza rústica no requiere cuidados especiales: si se le dan, ella pagará estos cuidados; si no, ella pagará su costo y dejará buenas ganancias. Si nuestro problema es repoblar las regiones abandonadas, como la región del Atlántico, Talamanca, Guápiles, etc., o poblar con ganados de buena calidad las regiones semi-áridas o secas, como el Pacífico y la Provincia de Guanacaste, la raza más indicada posiblemente es la Pardo Suiza.

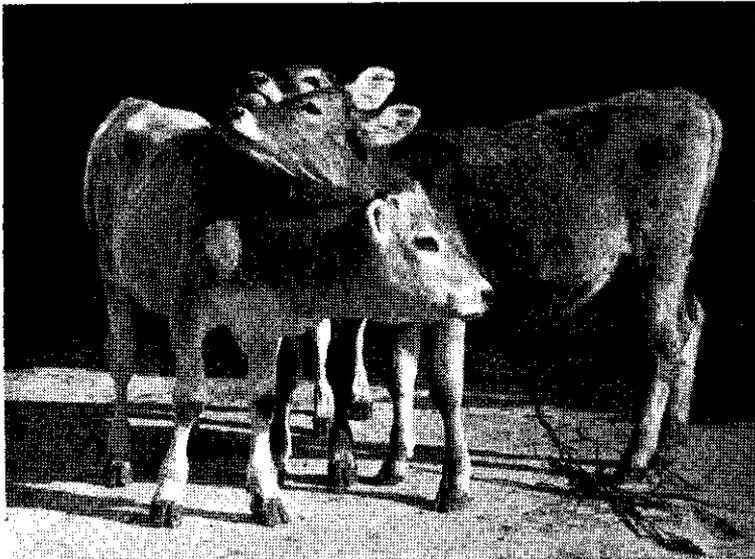
Con la rusticidad del ganado zebú, peligroso, ordinario y de carne magra, y nula producción de leche, es en cambio una raza limpia, una raza productora de magnífica carne y de abundante y buena leche. Dudar en escoger entre ambas razas es dudar entre escoger el banquete y el mal potaje, y la abundancia y la pobreza. Es lo mismo que dudar en escoger nuestros bellísimos campos costarricenses y los desolados yermos, pues hay que saber que la vieja y muchas veces floreciente raza de ganados Pardo Suiza, que llegó con los hunos a Europa no se parece en nada a la raza de ganados asiáticos o indios que en Argen-

tina y Colombia se prohibió importar por indeseables. La raza Pardo Suiza es una gran promesa de sustitución y repoblación aquí, y debe ser aprovechada en todas sus ventajas.

Como nos mueve un sentido de estricta veracidad en todo momento, debemos decir que el ganado indio importado a Costa Rica ha rendido un fruto de beneficio relativo, intensificando el desarrollo de nuestros ganados criollos, lo cual es de hombres honrados reconocer. Pero ha llegado el momento de restringir la difusión de sangre como esa en nuestros ganados, ofreciéndoles en cambio aquellas que, como la Pardo Suiza, sólo beneficios pueden proporcionar.

El Licenciado don Tomás Garrido Canabal, cuya practicidad y visión social son de todos conocidas, manifestó que el ganado Pardo-Suizo era el que mejor había desarrollado en la Península de Yucatán, en la República de México, en donde las condiciones para el ganado son semejantes a las de nuestra Provincia de Guanacaste.

Asimismo el gran agrónomo don Víctor M. Peraza, de quien muchas veces hablamos en esta Revista, afirmó que en sólo los dos primeros años de introducida la raza a Cuba aumentó el poder productivo y el ta-



El futuro de la excelente raza Pardo Suiza está asegurado en Costa Rica con los hatos de ganado joven, como el que presentamos.—Granja "San Juan Bosco"

maño de las razas criollas de ganado en el increíble porcentaje de 500%. Un ternero Pardo-Suizo pesa al nacer, por término medio 100 lbs. Este peso disminuye a veces por causa de que esta excelente raza tiene como cualidad que le es propia la de que los nacimientos muy frecuentemente son dúplices, y también tríplexes: dos o tres ter-



neros por parto. Como complemento de esta especialidad de la raza está la de que también lo es la de ofrecer una cantidad mucho mayor de hembras que de machos. Por ejemplo, de seis crías obtenidas por el señor Peralta en "San Bosco", solamente un ternero obtuvo: las otras fueron hembras. Mantener terneros de estos "vale la pena", como dice el señor Peralta. El les da toda

la cantidad de concentrados que quieran comer, para que luego le devuelvan en poco tiempo todo lo que consumieron y le dejen ganancia. El convencimiento de la bondad de determinada raza puede apreciarse en un hombre que sabe el valor del dinero por las sumas que invierte. Hasta el momento el señor Peralta ha traído al país seis vacas y dos toros Pardo-Suizos. Pero, como informamos en otro lugar, se dispone a importar veinte vacas en gestación! de una sola vez. La razón de esto es la de que sabe que no podría dar abasto de otra manera a la demanda que en breve habrá de tener por terneros de esta raza. Lo que ha importado hasta el momento don José Joaquín es lo siguiente:

#### *Royal Quality of Lee's Hill*

Hermoso ejemplar de semental Pardo-Suizo, "Royal Quality of Lee's Hill". Nació el 29 de Julio de 1937. Hijo de "Jané's Royal of Vernon", cuyas descendientes se caracterizaron por sus condiciones de producción y tipo, y de "Priscilla of Lee's Hill", cuyos rúcords la manifiestan como magnífica productora.

## LOS GANADEROS

DE GRAN EXPERIENCIA, LOS QUE VAN A LA CABEZA,  
A LOS QUE LES SONRIE EL ÉXITO, LOS SEÑORES:

Academia Adventista, don Rafael Arrieta, señores Luis Escalante e hijos, don Arturo González Ulloa, don Alfredo Guardia M., don Cristóbal Ivancovich, doctor don José Miguel Jiménez, ingeniero don Max Koberg B., don Modesto Martínez, don Edmundo Montealegre, don Humberto Pacheco, don Juan B. Rodríguez, señora doña Aurelia v. de Ross, Sociedad Robert Luján, don Rafael Vargas M., Licenciado don Arturo Volio J., Ingeniero don Alfredo Volio M., don Gonzalo Volio, don Franz Von Tatembach, Ingeniero don Bernardo R. Yglesias. USAN LA

## "MEZCLA MADRIGAL"

PARA HACER PRODUCIR MAS SUS VACAS

## LA BODEGA

DE RAMON MADRIGAL A.

APARTADO 829  
100 varas al Oeste de  
la Ferretería Borbón

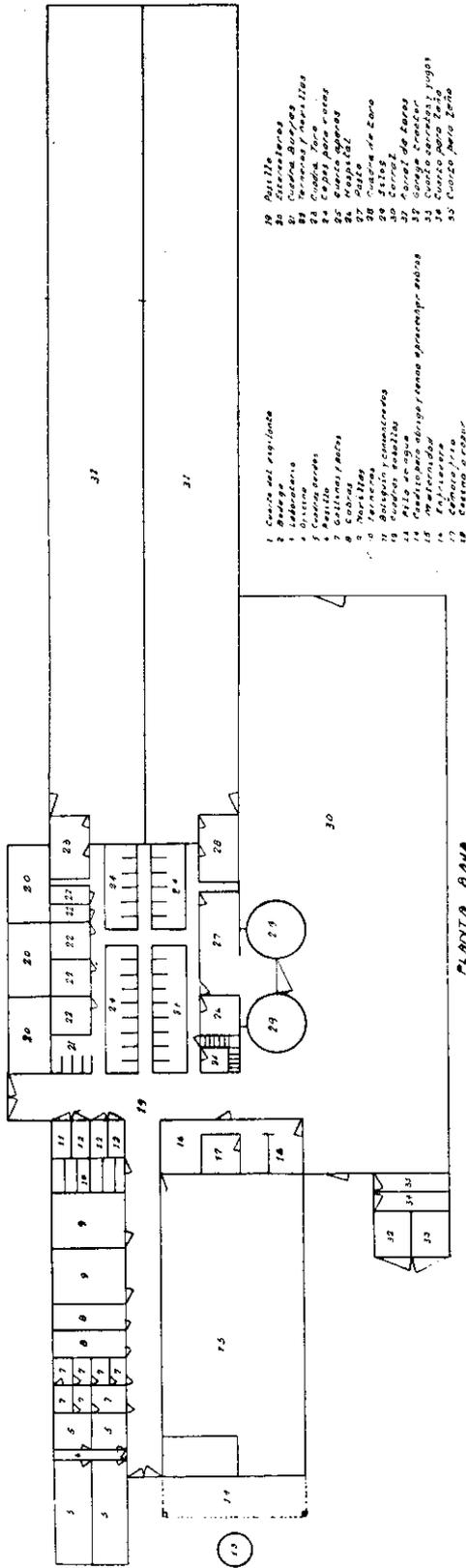
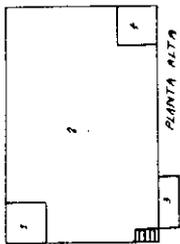
SAN JOSE, C. R.

TELEFONO 3787  
Frente al Almacén  
Central de Depósitos

# PLANO DEL ESTABLE DE LA HACIENDA SAN BOSCO

ESCALA 1:200

Juan J. J. J. J.



- 1 Cocina del estable
- 2 Bodega
- 3 Oficina
- 4 Oficina
- 5 Comedor
- 6 Comedor
- 7 Comedor
- 8 Comedor
- 9 Comedor
- 10 Comedor
- 11 Comedor
- 12 Comedor
- 13 Comedor
- 14 Comedor
- 15 Comedor
- 16 Comedor
- 17 Comedor
- 18 Comedor
- 19 Comedor
- 20 Comedor
- 21 Comedor
- 22 Comedor
- 23 Comedor
- 24 Comedor
- 25 Comedor
- 26 Comedor
- 27 Comedor
- 28 Comedor
- 29 Comedor
- 30 Comedor
- 31 Comedor
- 32 Comedor
- 33 Comedor
- 34 Comedor
- 35 Comedor
- 36 Comedor
- 37 Comedor

ra. Entre sus abuelos se cuentan "Jane of Vernon", récord mundial de producción a la edad de 4 años, con 23569 lbs. de leche y 1075 de grasa lo que da un 4.56%. Esta vaca fue Gran Campeona Nacional en 1936, y Gran Campeona del "Waterlo Dairy Congress" durante los años 1932 a 1936, siendo llamada en ellos con el nombre de "La más hermosa vaca del Mundo", y entre sus bisabuelos a "Suis Valley Girl 7º College Boy", Gran Campeón Nacional en el año 1926, hijo de "Vogel College Boy", Gran Campeón en la Exhibición Nacional, y de "Suis Valley Girl 7ª", Gran Campeona Nacional a su vez en 1917, 1921, 1922 y 1924. Hijas de este magnífico reproductor, "Royal Quality of Lee's Hill" están siendo criadas en "San Juan Bosco", y todas tienen las promesas claras de lo que serán en el futuro", ya que sus madres ofrecer los siguientes records de "Lee Hill Farm".

*"Royal's Tamara". LA TAMARA.*

Nacida el 31 de Diciembre de 1937. Hija de "Jane's Royal of Vernon", cuyas

7 hijas más jóvenes al ser importada "Tamara" tenían ganados premios de tipo en importantes exhibiciones, y de "Miss Lucy", magnífico ejemplar nieta también de "Jane of Vernon", y de "Suis Valley Girl 7º College Boy", de los que hablamos al indicar a "Royal Quality", y también de "Nellie's Stsasis", Gran Campeón Nacional de 1922 a 1925, etc.

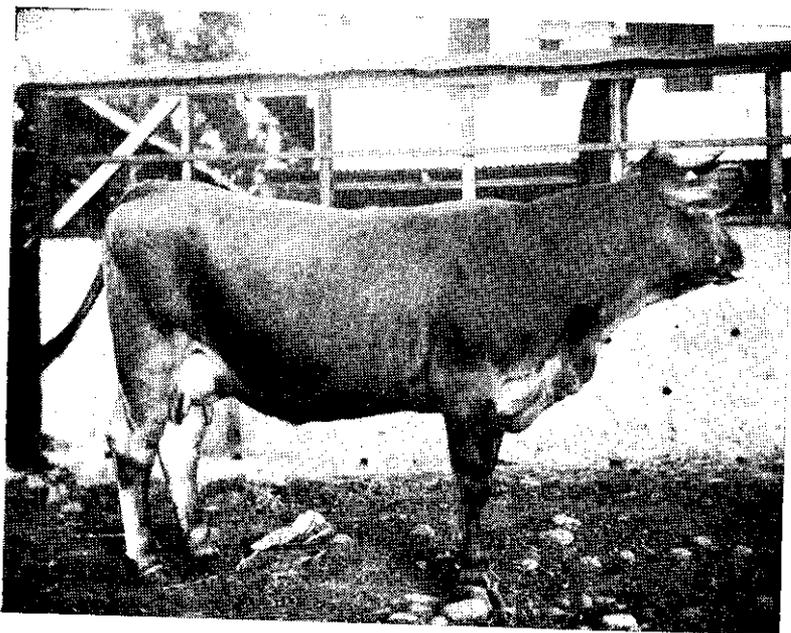
*"College Boy's Cinderella of Lee's Hill"*

Nacida el 31 de Marzo de 1937. Hija de "Darlene's College Boy", progenitor a la cabeza de un hato de productoras, y de "Stasis Cobweb of Lee's Hill", cuyo récord dio a los cuatro años de edad .. 12340.6 lbs. de leche y 597.25 de grasa, con porcentaje de 4.84 registrado. Nieta de "Suis Valley Girl 7º College Boy", de "Nellie's Stasis" y de "Daffodil of Kinnelon", cuyo pedigree a su vez le señala como gran productora.

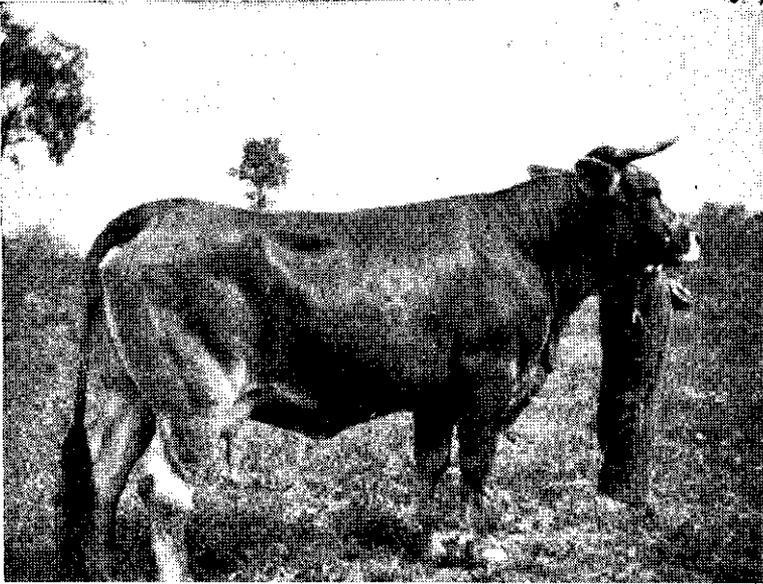
*"College Boy's Tulip of Lee's Hill".*

*LA TULIPAN.*

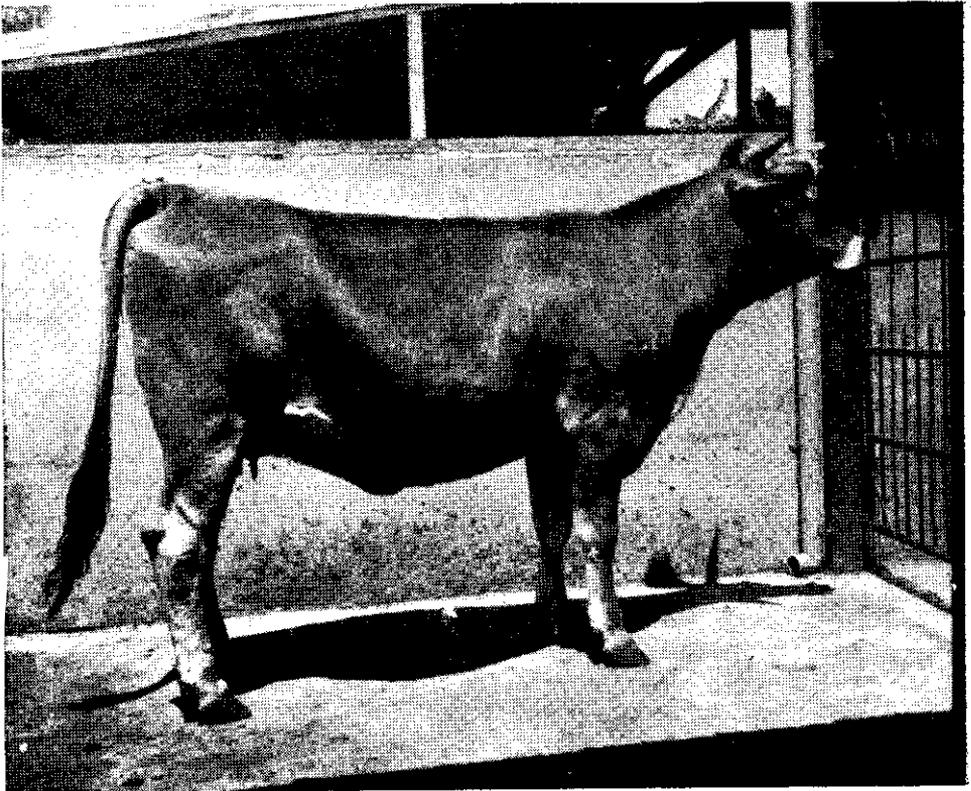
Nacida el 20 de Noviembre de 1937. Hija de "Jane's Royal of Vernon", entre



LA TULIPAN (College Boy's Tulip of Lee's Hill) es hija del reproductor "Jider" en la Finca Lee's Hill, Vernon, EE. UU. N. A.



"Mis Lucy", una de las grandes vacas de la finca Lee's Hill es la madre de LA TAMARA, ahora en la Granja "San Juan Bosco".



LA AINI ("Royal Simplon Aini of Lee's Hill") cuya figura perfecta comprueba el valor de su gran "pedigree".—Granja "San Juan Bosco".

la cabeza del hato de reproductoras en la finca Lee's Hill, y de "Faith of Lee's Hill" cuyo récord en diez meses, a los tres años de edad, fue de 15131.4 lbs. de leche y 606.48 de grasa. Nieta de "Swiss Valley Girl 7º College Boy's" y de "Nellie's Stasis". Biznieta de "Vogel College Boy", Gran Campeón en la Exhibición Nacional, y de "Swiss Valley Girl 7ª", Gran Campeona Nacional en 1917.

*"Royal Simplon Aini of Lee's Hill". AINI.*

Nacida el 15 de Setiembre de 1937. Hija de "Jane's Rayol of Vernon", entre cuyos descendientes están "Jane's Royal Karene of Lee's Hill", Gran Campeona en Trenton en 1936 y "Royal Pathfinder of Vernon", vendida en la Feria Real en \$ 850.00. Hija de "Simplon Greta of Lee's Hill", con un récord en 10 meses de 12.514.7 lbs. de leche y 518.08 de grasa. Biznieta de "Jane of Vernon" y de "Darlene's W's. College Boy", y de "Swiss Valley Girl 7º College Boy" y de "Nellie's Stasis".

*"College Boy's Hebe of Lee's Hill".*

**LA HEBE.**

Nacida el 15 de Noviembre de 1937. Hija de "Darlene's W's College Boy" y



LA HEBE, "College Boy's Hebe of Lee's Hill" formó parte del hato de Pardo Suizas importado a la Granja "San Juan Bosco".

de "Molly of Lee's Hill", con récord a los dos años de 12,059.8 lbs. de leche y 507.41 de grasa, y de nuevo en registro al ser adquirida Hebe para "San Juan Bosco" tenía a los 4 meses 10 días de recuento 6,450.6 lbs. de leche. Nieta de "Swiss Valley Girl 7º College Boy" de "Vogel's College Boy" y de "Swiss Volley Girl 7ª" y también Biznieta de su abuelo "Swiss Valley Girl 7º College Boy".

*"College Boy's Hope of Lee's Hill".*

**LA ESPERANZA.**

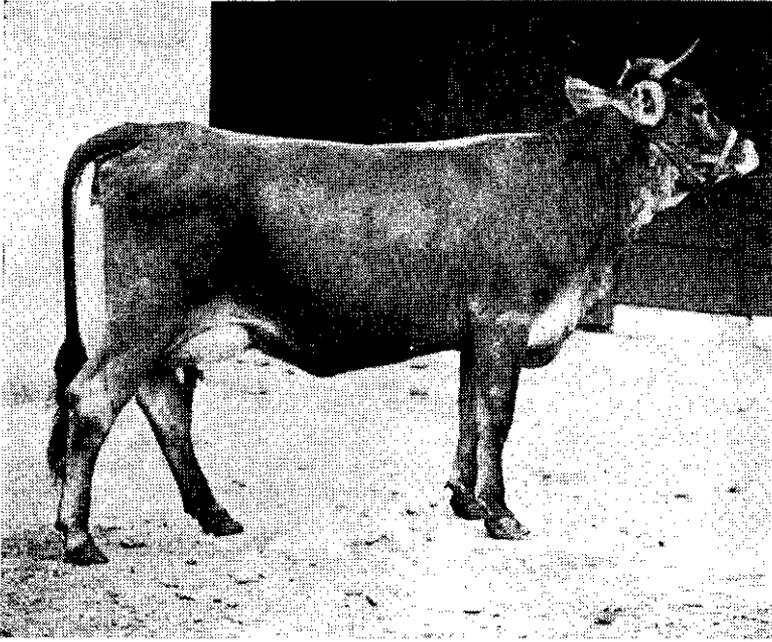
Hija de "Darlene's W's College Boy", y de "Royal's Anttoniette of Lee's Hill", una de las más finas vacas de la finca Lee's Hill, en registro al ser comprada su hija, con un récord entonces de . . . 12018.6 lbs. de leche y 560 lbs. de grasa en ocho meses y 23 días. Nieta de "Swiss Valley Girl 7º College Boy", y de "Jane's Royal of Vernon". Biznieta de "Vogel's College Boys" y de "Swiss Valley Girl 7ª" y de "Jane of Vernon", que ya dijimos anteriormente es la Campeona Mundial entre vacas de 4 años de edad, y de "Nellie's Stasis".

Como se ve por los pedigrees de los que extractamos apenas los datos más sobresalientes, la sangre de las vacas anteriormente anotadas cuyas hijas están siendo criadas en "San Juan Bosco" es de lo más escogido en la ganadería mundial de Pardo Suizos. Un terreno de una de estas vacas será cedido al Doctor don Roberto Debayle, de Nicaragua. Las hijas de esas seis grandes vacas Pardo-Suizas, que no hay palabras para decir lo que serán, han de ser cruzadas a su vez con el otro toro importado para los recruces.

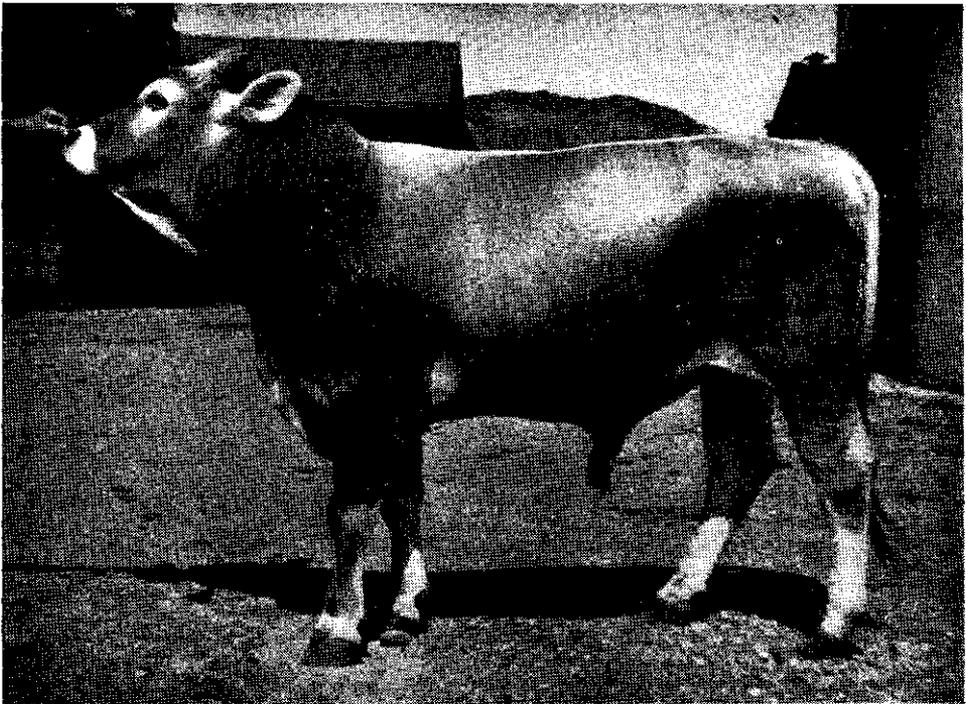
*"Foxwood's Golden Masterpiece".*

**MASTER**

Nacido el 19 de Setiembre de 1938 en "Foxwood Farm", de Wasco, Illinois, EE. UU. de N. A. Todo lo que se puede decir de este semental está encerrado en esta frase: sus ocho ascendientes más cercanos, por ambas ramas, han sido y son Campeones en los EE. UU. de N. A. Hijo de "Golden Beauty Ringmaster",



LA ESPERANZA (College Boy's Hope of Lee's Hill") es hija de una de las más finas vacas de la Finca Lee's Hill" y forma hoy parte también del hato de Pardo Suizas en "San Juan Boco".



MASTER (Foxwood's Golden Masterpiece), toro Pardo Suizo de la Granja "San Juan Bosco", es nieto de *Golden Beauty* que a los 21 años de edad produjo 11942.70, record mundial en su edad en todas las razas.

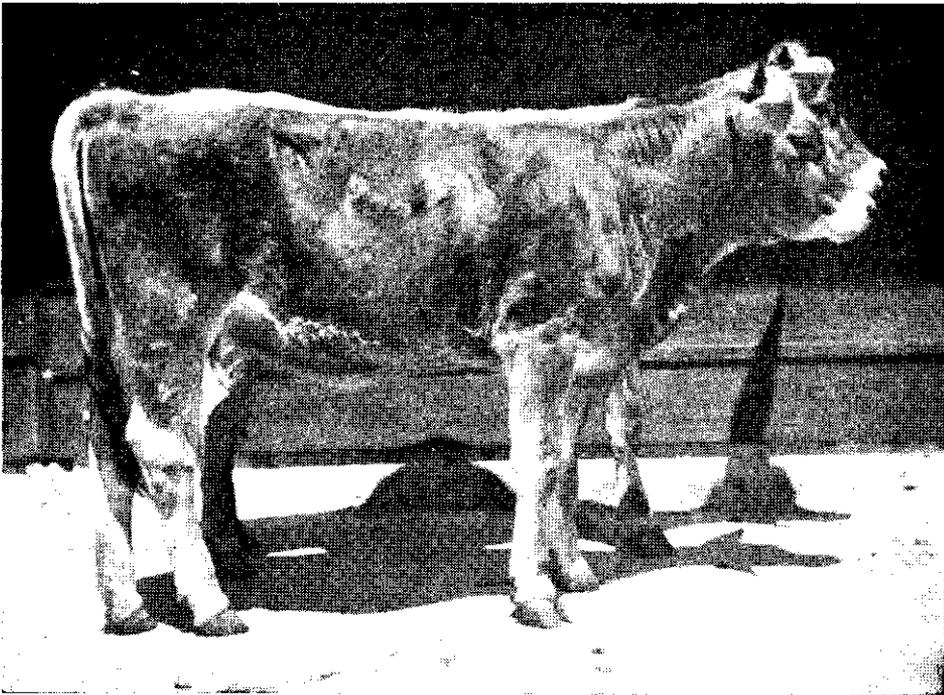
Gran Campeón en la Exhibición Nacional en 1937; Gran Campeón en Ohio, Michigan, Illinois y Wisconsin, en el mismo año. Anteriormente tenía los siguientes Premios: Campeón Joven en la Exhibición Nacional y en la Feria del Estado de Ohio, en 1936; Primer Premio entre terneros de dos años de edad en Waterloo, Ohio, Michigan e Illinois. Hijo de "Bell's College Girl", vaca que obtuvo dos premios y un segundo premio en 1937. Nieto de "Lucille's Karl's Ringmaster of Lake View", Gran Campeón en la Exhibición Nacional en 1935, en la Feria del Estado de Ohio en 1934 y 1935, Gran Campeón en el Congreso de Expositores de Waterloo, y de la Feria de los Estados del Este, en 1935. Nieto de la extraordinaria vaca GOLDEN BEAUTY, que tiene el récord entre todas las razas de leche del mundo como productora de mayor edad, pues dio en registro oficial, a los veintiún años de edad, 11942.70 lbs. de leche y 501.51 de grasa.

Pudimos apreciar en nuestra visita a "San Bosco" el espléndido estado de salud de "Foxwood's Golden Masterpiece", y quedamos plenamente satisfechos, en nuestra calidad de aficionados a la ganadería, por las enormes posibilidades que este gran semental nieto de tan gloriosos ascendientes habrá de dar a nuestra ganadería de leche y carne.

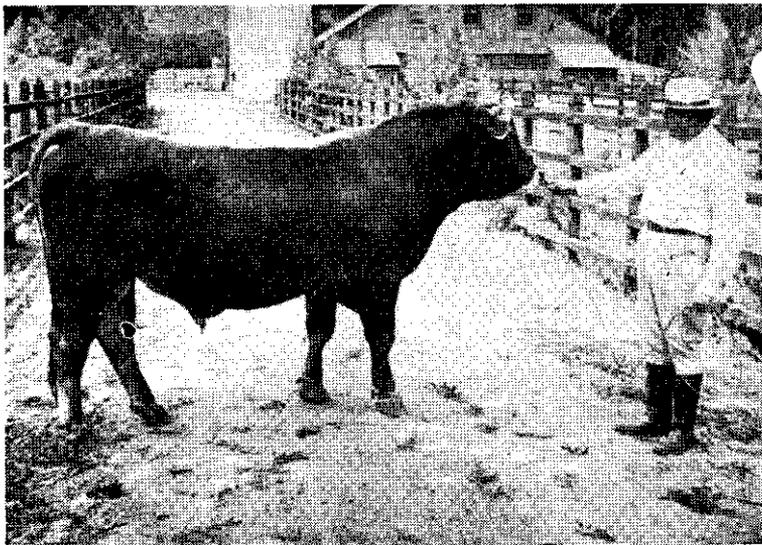
Finalmente haremos mención de dos terneras gemelas importadas de "Porter Fox", de Chicago, Ill. EE. UU. de N. A. Son ellas:

*"Foxwood's Jane". Primera y Segunda.*

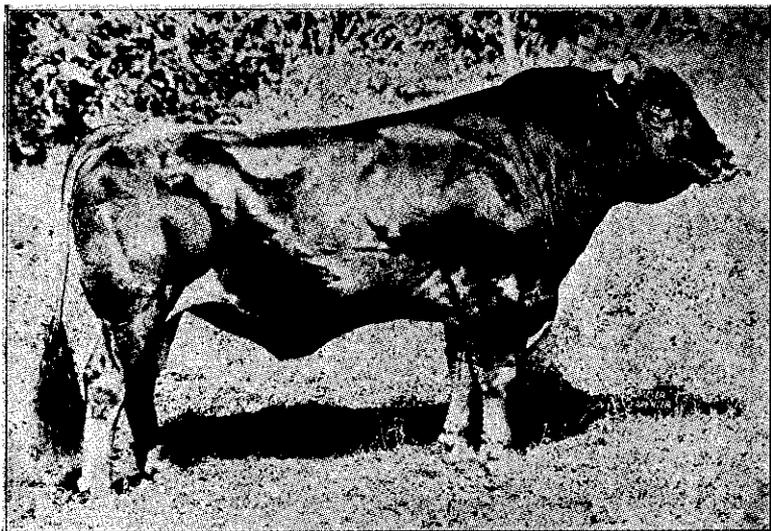
Nacidas el 15 de Diciembre de 1938. Ambas tienen tan buenos ascendientes como las anteriormente mencionadas, y sin duda magnificarán el nombre de la Granja "San Juan Bosco" en los años sucesivos. Es de notar el esfuerzo del propietario, señor Peralta, al importar estas dos gemelas, con propósitos de estudio en los recruces, esfuerzo del que



"LAS GEMELAS" (Foxwood Jane's, 1ª y 2ª) demuestran la gran fecundidad de la raza Pardo Suiza.—Importadas por la Granja "San Juan Bosco".



Como síntesis de un esfuerzo, que recogemos para ejemplo de los agricultores costarricenses, el propietario de la Granja "San Juan Bosco", Diputado don José J. Peralta, muestra orgulloso al gran reproductor ROYAL ("Royal Quality of Lee's Hill").



"Darlene Ws' College Boy of Lake, el toro más notable de su raza en el mundo, al cual se debe haber elevado el standard general de la raza Pardo Suiza en un 121 %, progenitor de cuatro de las vacas importadas a la Granja "San Juan Bosco".

alguna vez todos habremos de lograr el fruto cuando la ganadería de la excelente raza Pardo-Suiza se extienda en este país todo lo que debe extenderse.

Creemos, en este sentido, haber dicho ya todo lo que fuere dable decir. Pedimos, en pago de este esfuerzo de nuestra parte, sólo una cosa: *que sea bien aprovechado.*

### Palabras adicionales

Ahora soy un ganadero de corazón, nos dice don José Joaquín Peralta al volver de regreso de visitar sus magníficas granjas, porque sé que nuestra industria ganadera debe sustituir otras posibilidades si no en decadencia por lo menos en el límite de las ventajas que nos pudieran ofrecer. Quiero que todos los que puedan se dediquen en Costa Rica a la ganadería. Al hablar de ganadería no me limito a la de ganado vacuno. Es preciso que se comprenda con toda claridad que nosotros podemos tener ganados caprinos y ovinos en cantidad bastante para surtir nuestras necesidades. Si así lo hiciéramos, aprovecharíamos ampliamente terrenos que ahora deshechamos por inservibles o poco menos. Toda la región Sur de

las Provincias de San José y Cartago, El General, Santa María de Dota, etc., están llamando a otra clase de ganadería que la vacuna. Allí prosperará la OVEJA, y prosperará la CABRA. Cuando tuviéramos ovejas en grandes cantidades tendríamos una carne exquisita, y tendríamos lana. Con las cabras obtendríamos la más fina de las pieles para usos comunes: la cabritilla; y obtendríamos el mejor de los quesos que se puede comer en parte alguna del mundo: el queso hecho de la leche de cabra. Con la ganadería de cabras y ovejas daríamos trabajo a muchos muchachos de corta edad que en cuidarlas se podrían emplear.

Cuando hablo así, lo hago como aficionado, pero también desde mi calidad de Representante en el Congreso de la República, título del que me enorgullezco pues abrigó el más sincero e íntimo deseo de contribuir, modesta pero efectivamente, a realizar para los costarricenses del futuro condiciones de vida más de acuerdo con su modalidad de carácter y su apacibilidad de costumbres. Cuando deje mi Curul estaré muy satisfecho si llevo en mi conciencia la seguridad de haber contribuido a la formación de una Costa Rica cada vez mejor.

## Almacenes Generales de Depósito, S. A.

(Almacén Gurdián)

Apartado 1796

Teléfono 3500

**CAPITAL ₡ 100.000.00**

Señores Agricultores:

Podemos recibir y almacenar todos sus productos haciéndoles préstamos a bajo interés sobre ellos.

Pagaremos todos los gastos de transporte los cuales liquidaremos cuando Ud. venda sus productos.

# Un alimento concentrado que provoca aumento de la leche

---

El uso de alimentos concentrados para aumentar la leche en las vacas es cosa corriente en nuestro país desde hace algunos años. Buscar el alimento mejor para este propósito es lo que debe hacer el ganadero interesado en derivar ganancias. La preparación conocida con el nombre de Salino Gris, que se debe a estudios de los laboratorios de la Botica Francesa, ofrece un concentrado altamente apreciable. No obstante, debido al carácter de droga y alimento heroico de este buen concentrado debe evitarse abusar de él, y administrarlo en dosis prudentiales: basta una o dos cucharadas. Además de este uso tiene otros varios como medicina veterinaria el Salino Gris.

*Como purgante* se obtienen los mejores resultados dando al animal tres cucharadas diarias hasta observar el buen efecto. En casos en que sea preciso un tratamiento continuado puede hacerse por un término de ocho días, suspendiéndolo durante cuatro días y seguir en la misma forma.

*Cuando se desea el aumento de la leche* se dará a las vacas una cucharada día por medio, o diariamente siempre que el animal tolere el Salino Gris sin molestias.

*Para mejorar el estado general de las crías pequeñas* se les suministrará una<sup>a</sup> cucharadita, o media cucharada grande, cada dos o tres días.

El Salino Gris se puede mezclar con los alimentos del ganado, con sal de cocina, sal de Glouber, bicarbonato de soda o darse puro. En todo esto debe mediar la personal observación de los propietarios del animal, y consultar cuando fuere del caso para los mejores resultados. Pero puede estarse seguro de que el Salino Gris, como preparación de la Botica Francesa, es un magnífico producto para cualquiera de los usos a que se le destine, y que quedan indicados anteriormente.

## Sección de Canjes

No. 43.—REVISTA AGROPECUARIA.

Año IV. No. 22. — Organó de la Secretaría de Agricultura y Ganadería del Departamento. Manizales. Colombia. Director: Arturo Flores G., Secretario de Agricultura y Ganadería. Redactores: Doctor Pedro Nel Mejía G., Jefe de Sección Agrícola, y Doctor Jaime Castro H., Jefe de Sección Ganadera.

Importante publicación sin duda alguna es ésta, en la cual se ha querido desterrar todo lo que pudiera retraer a los cultivadores comunes de la lectura, usando solamente términos corrientes y no tratando de darles una erudita clasificación de materias científico-agronómicas sino una enseñanza fácil y agradable, de acuerdo con las principales necesidades de todos. El número presente, que corresponde al mes de Diciembre, contiene como principal materia un estudio acerca del cultivo de la caña de azúcar, y su rendimiento según la variedad, clase de cultivo y suelos. Este estudio es el resultado de siembras con once variedades de caña inmune al Mosaico, y su cuidadosa especificación, como se verá por el cuadro de cada parcela sembrada en diferentes lugares, y que se forma de las casillas siguientes: Edad de la caña; superficie del lote; número de cargas de caña en bruto; acidez del guarapo; grado sacarimétrico; grado sacarimétrico corregido a la temperatura de 20° C.; densidad del guarapo, normal; densidad del guarapo, corregida; clasificantes del guarapo; clasificantes de la masa cocida; temperatura de los ensayos; duración de la evaporación; duración de la molienda; número de sacas; número promedio de panelas, por saca; rendimiento; rendimiento por cuadra; calidad de la panela y observaciones y conclusiones. Firman el Jefe de la Sección, señor Nel Mejía y el Agrónomo Deptal., señor Alfredo Vélez.

SIN NUMERAR.

PRONTUARIO GEOGRAFICO. — Gral. José Tomás Calderón, autor.

Comercial, Estadístico y de servicios administrativos lo llama el señor Calderón a su prontuario, cuya tercera edición, editada en San Salvador el año pasado después

de siete años de haber sido publicada la primera, corresponde a las mejoras y cambios que en general se experimentaron en ese lapso en la República de El Salvador. Releyendo sus páginas encontramos algunos detalles que merecen mención, como el Censo de ganado y aves de corral, que se descompone en censos de ganado vacuno, ganado caballar, ganado porcino, ganado caprino, ganado ovino, y aves. En cuanto a estas últimas la D. Gral de Estadística calcula un total de 1.984.010. Se nos ocurre pensar que si es verdad, como se ha publicado, que se hará un censo de población en nuestro país durante el año corriente a los venideros, ¿no sería factible aprovechar este extraordinario esfuerzo y levantar al mismo tiempo un censo de ganado y aves en general, y de cultivos? Procuraremos luego desarrollar este tema.

En suma, una publicación muy útil para todos los que tengan que hacer algún estudio acerca de la República de El Salvador, o necesiten referencias comerciales. Damos las gracias.

**AZUL**  
**CABEZA DE INDIO**  
el mejor azul



En cuadrillos que perfuman la ropa, o en bolitas. Más fuerza colorante lo hace más barato. No contiene ácidos dañinos a la ropa.

## NOTAS

### *Política agraria*

Verdadera satisfacción ha causado en la gran masa de agricultores la publicación de los esfuerzos que está realizando en los Estados Unidos de Norte América el señor Presidente Electo Doctor don Rafael Angel Calderón Guardia, en cuanto a resolución de muy difíciles problemas estrictamente relacionados con la agricultura. Nos referimos a su estudio de las condiciones de mejorar las ventas de nuestro café en aquel gran país, así como de su gestión ante los señores Directores de la Goodyear Rubber Corporation para intensificar el cultivo del hule en la región Atlántica. El hecho de que el Ingeniero don Alfredo Volio Mata acompañara al Doctor Calderón Guardia en su jira por el Norte parece indicar muy a las claras que las actividades de la Secretaría de Agricultura tomarán próximamente el rumbo más definido en el mejoramiento de nuestras condiciones de producción agrícola. No hay ninguna duda de que el nombramiento del Ingeniero Volio Mata, cuya profesión y destacada actuación como agricultor y ganadero que triunfó ampliamente en lo particular lo señalan para una actuación brillante, ha sido enormemente celebrado en los círculos agrícolas, puesto que los anteriores Secretarios, si bien merecieron aprobación por su esfuerzo en el progreso del país en cuanto a actividades de fomento general, desconocieron el verdadero valor e importancia de poner a la agricultura en lugar primordial. Sabemos que el In-

geniero Volio dedicará su principal atención a la agricultura, y ello implica un avance trascendental a nuestro juicio.

### *Vainilla mexicana para agricultores costarricenses*

Por medio del señor Cónsul General de Costa Rica en México, cuya actividad y patrióticos deseos son bien conocidos, de todos los que nos hemos enterado del esfuerzo realizado por él durante largo tiempo, don Francisco Villafranca ha conseguido la posibilidad de traer acodos de vainilla para sembrar en Costa Rica. El señor Greñas Gooding, a cuyo cargo está el dicho Consulado General, nos escribe ahora indicándonos la conveniencia de que otros varios agricultores se interesen en la siembra de vainilla aprovechando la posibilidad de obtener acodos en México. Mucho deberemos agradecer el buen deseo del señor Greñas ya que el cultivo de la vainilla es de gran importancia económica, y tiene muchas ventajas.

### *Con los lectores del Dr. Chiappa*

Debemos presentar excusas a nuestros lectores interesados en la lectura completa del artículo "La Agricultura, la Protección y la Crisis", del Doctor don Leoncio N. Chiappa, por cuanto no nos fue posible insertar la continuación en este número, que fue dedicado a demostrar cómo debe ser la forma de explotación de nuestros campos. Ofrecemos hacerlo en el próximo número.

Arboles para tapaviento, para producir buena leña y para sombra, pueden ser formados en DOS AÑOS, sembrando semilla de

# BRACATINGA

(El árbol de crecimiento prodigioso)

de la que vende el CENTRO COMERCIAL de Tomás Fernández F. Los espacios inútiles de su finca: zanjones, derrumbes, hondonadas, le darán dinero sembrando Bracatinga, el árbol del Brasil.

Teléfono 2198

—::—

San José, Costa Rica.